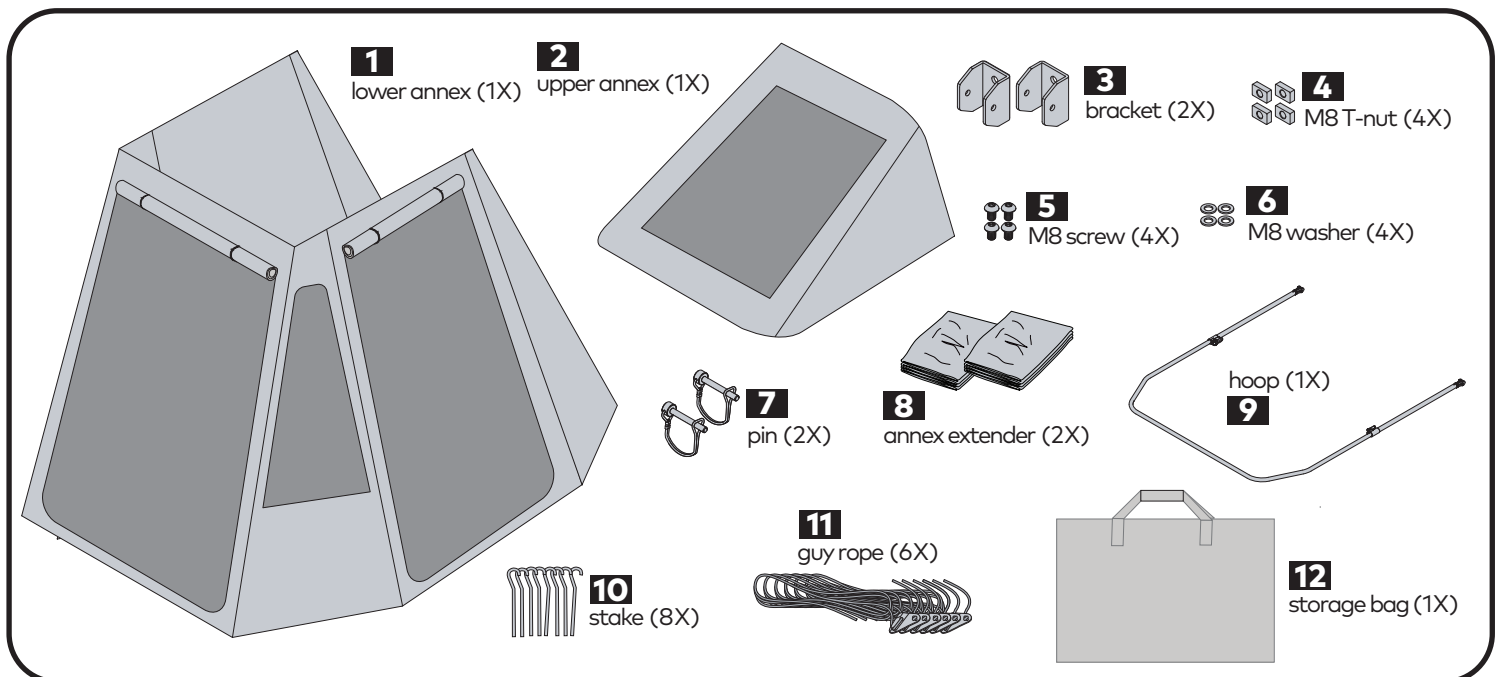


CONTENTS



Français.....P5
Español.....P5
Čeština.....P6

Dansk.....P6
Nederlands.....P7
Suomi.....P7

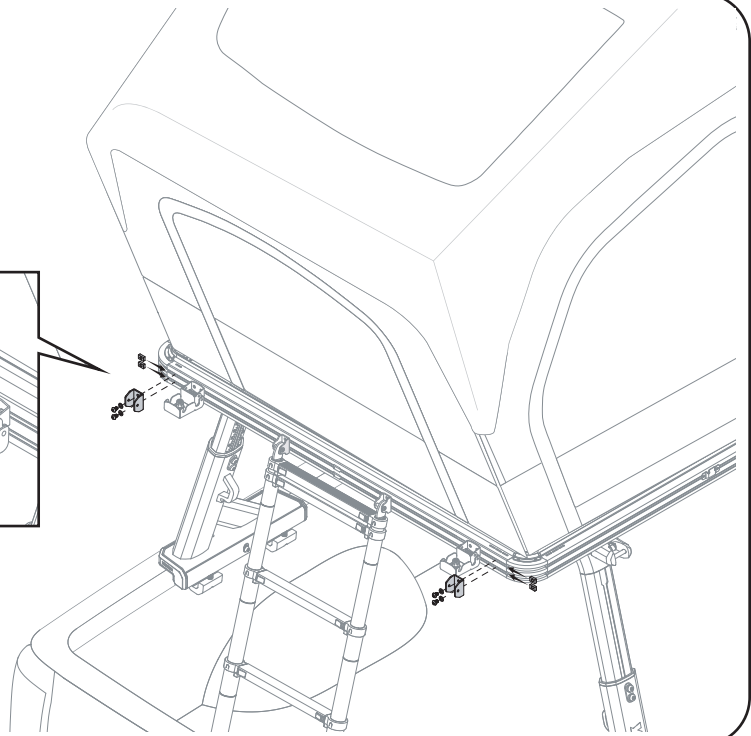
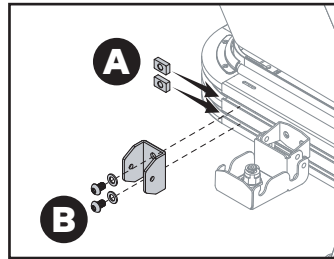
Deutsch.....P8
Italiano.....P8
Norsk.....P9

Polski.....P9
Português.....P10
Русский.....P10

Slovenčina.....P11
Svenska.....P11
Українська.....P12

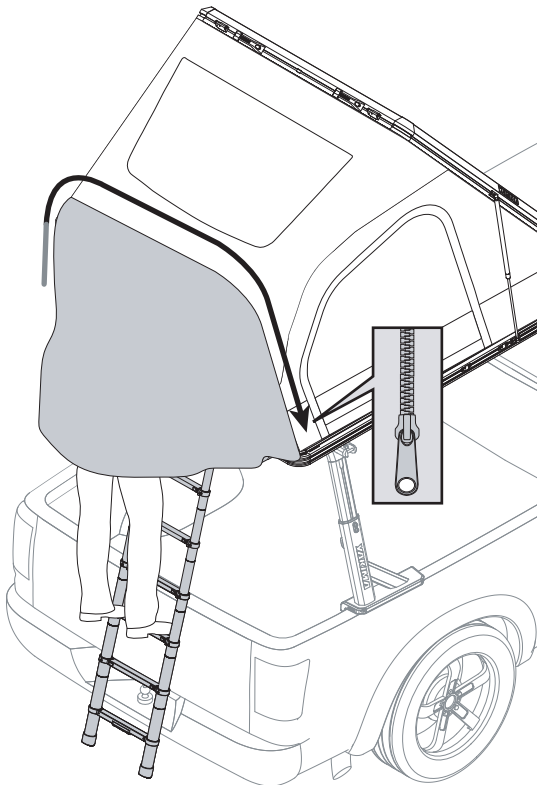
1 INSTALL THE BRACKETS.

- A. Insert an M8 T-nut into both upper and lower tracks on each side of the tent, as shown.
- B. Attach a bracket to each side using 2 M8 washers and 2 M8 screws, following the illustration.
- C. Ensure the distance between brackets is 128 CM and center them relative to the tent. Fully tighten to 6 Nm.



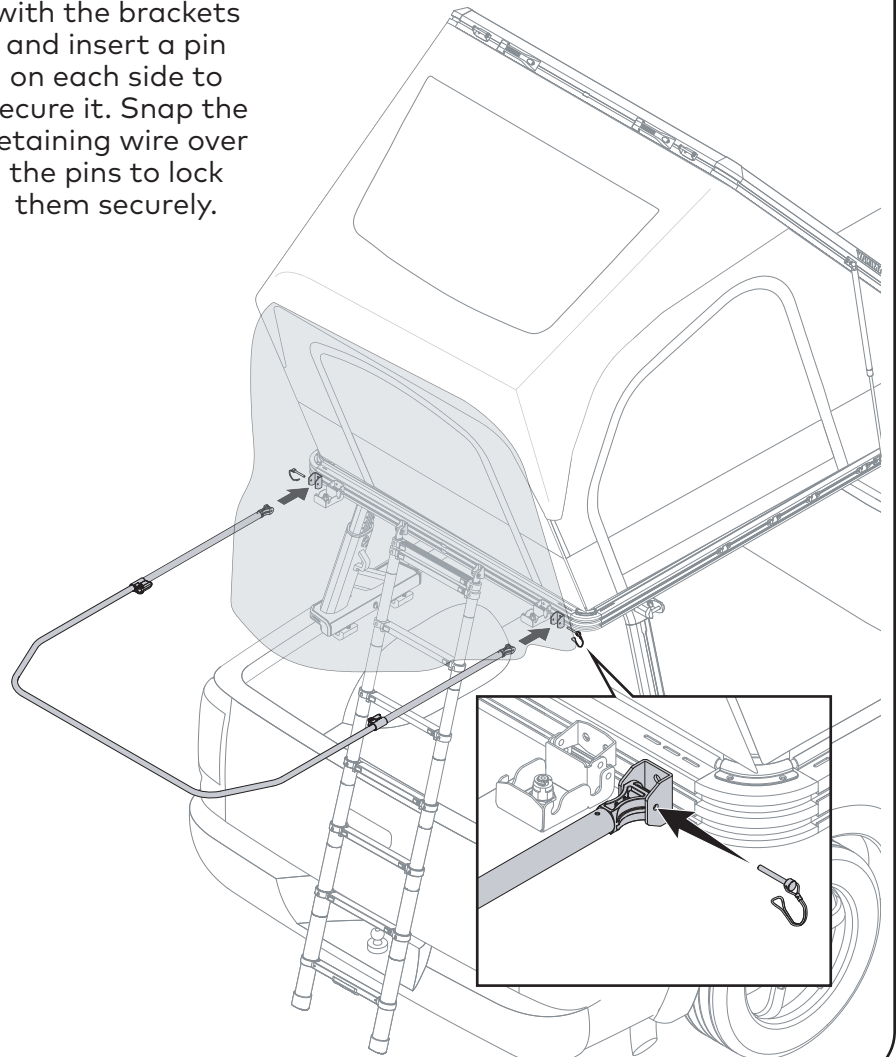
2 ATTACH THE UPPER ANNEX.

While securely positioned on the ladder, zip the upper annex to the tent.



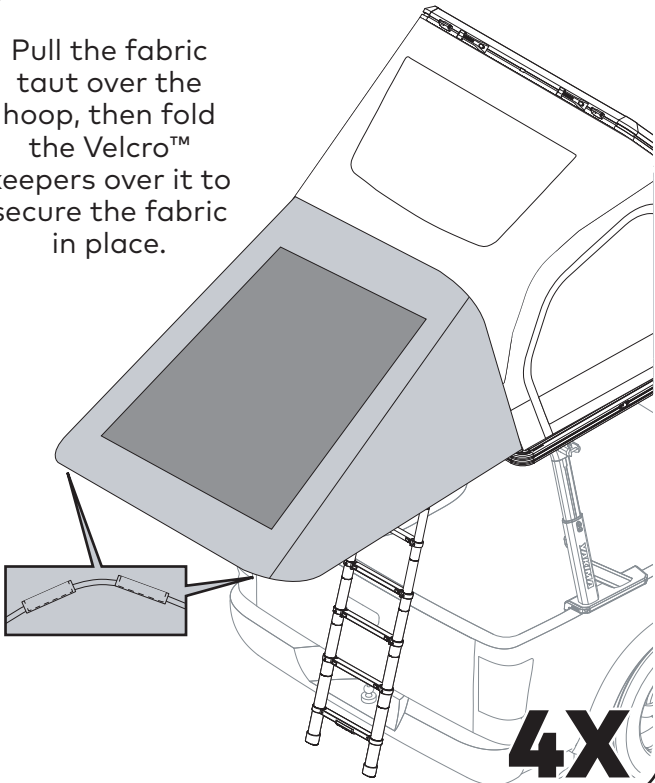
3 INSTALL THE HOOP.

Align the hoop with the brackets and insert a pin on each side to secure it. Snap the retaining wire over the pins to lock them securely.



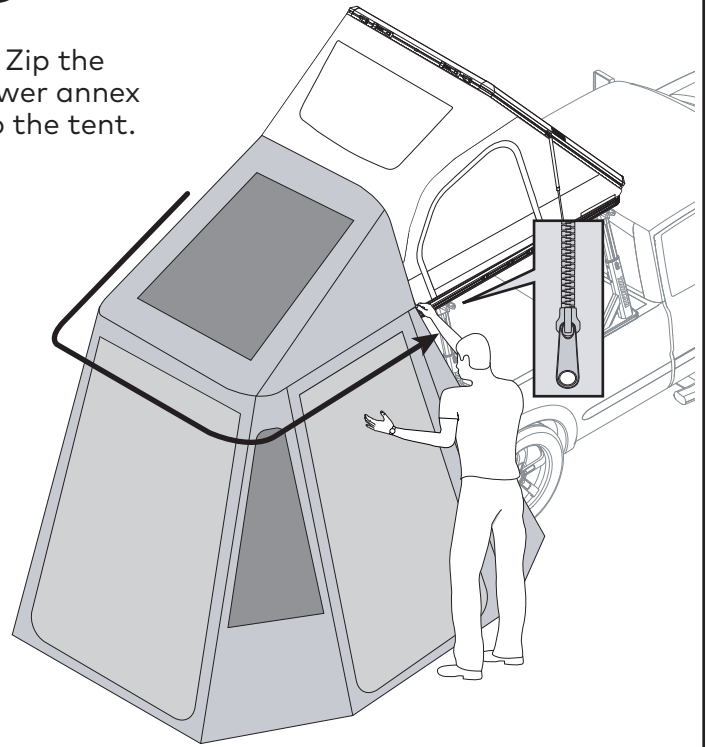
4 SECURE THE HOOP TO THE ANNEX.

Pull the fabric taut over the hoop, then fold the Velcro™ keepers over it to secure the fabric in place.



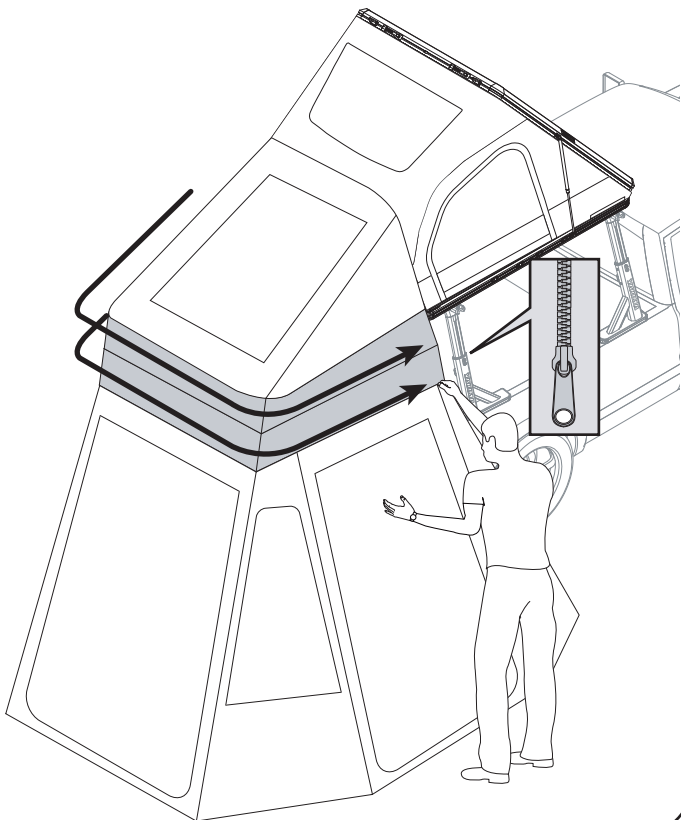
5 ATTACH THE LOWER ANNEX.

Zip the lower annex to the tent.



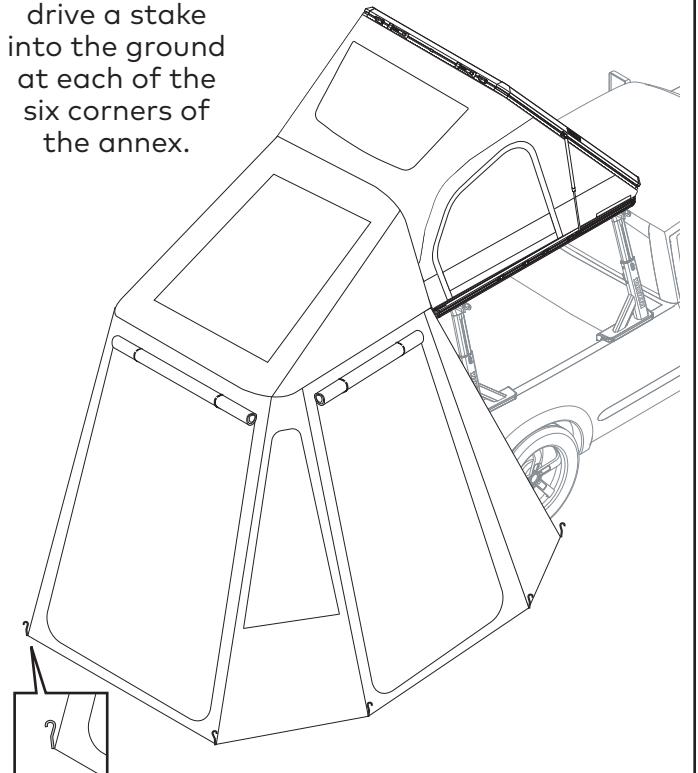
6 ATTACH THE ANNEX EXTENDERS.

OPTIONAL: To extend the annex, zip one or two extenders onto the upper annex, then attach the lower annex to the extender.



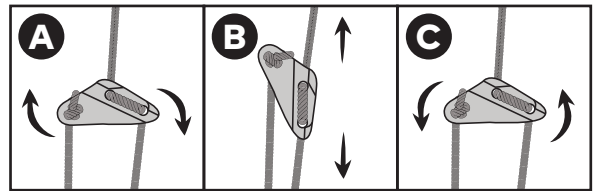
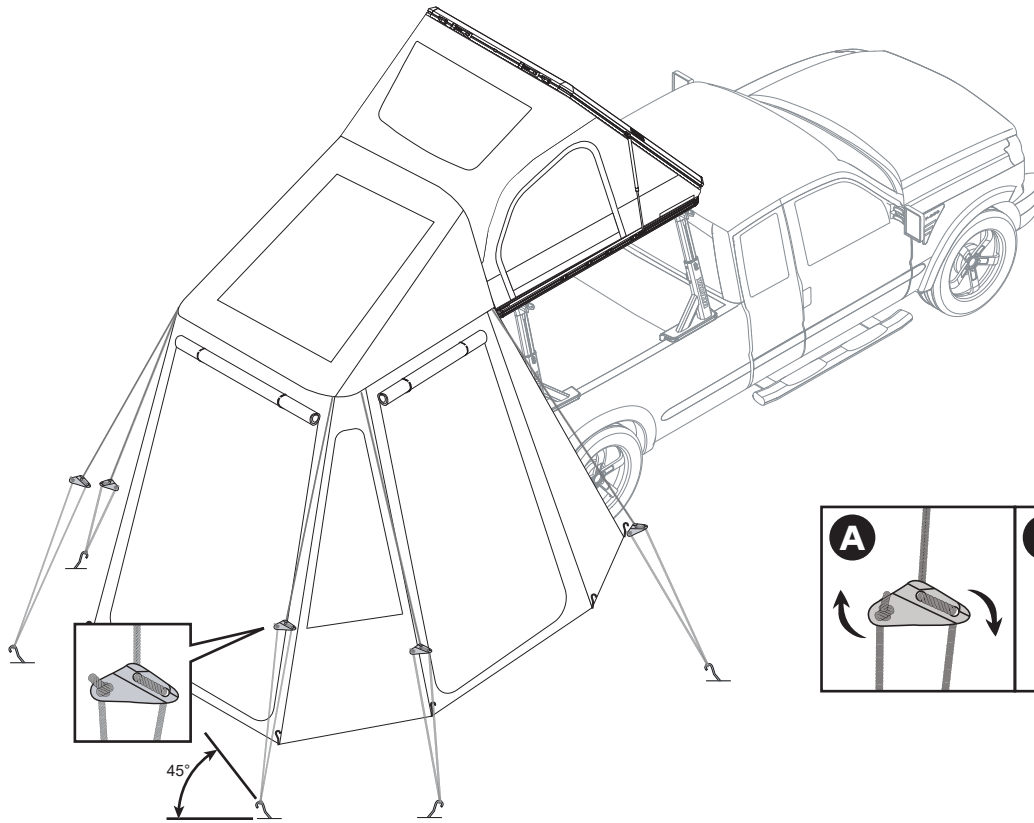
7 STAKE THE CORNERS.

Use a mallet to drive a stake into the ground at each of the six corners of the annex.



8X

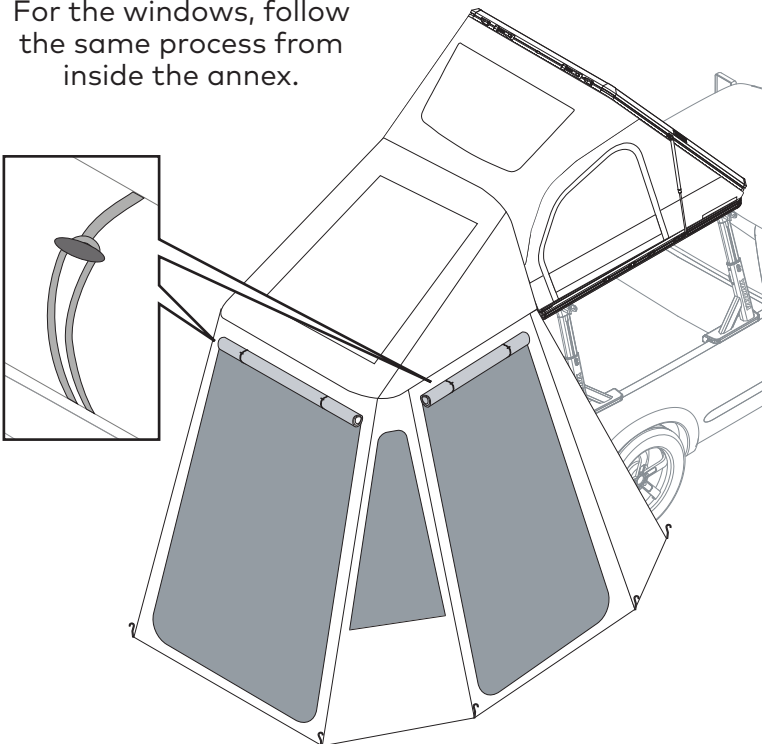
8 OPTIONAL: ATTACH THE GUY ROPES.



6X

9 OPEN THE DOOR.

Roll up the doors and secure them using the provided ties as shown. For the windows, follow the same process from inside the annex.



REMOVAL

- Remove all stakes from the ground.
- Unzip and detach the lower annex and extenders, if used.
- Unzip and detach the upper annex.
- Remove the pins and carefully detach the hoop.
- Fold the fabric neatly and store the annex in a safe, dry location.

FRANÇAIS

CONTENU

1 partie inférieure de l'annexe (1X)	2 partie supérieure de l'annexe (1X)	3 support (2X)
4 écrou en T M8 (4X)	5 vis M8 (4X)	6 rondelle M8 (4x)
7 Goupille (2X)	8 prolongateur d'annexe (2X)	9 arceau (1X)
10 piquet (8X)	11 hauban (6X)	12 sac de rangement (1X)

1 INSTALLER LES SUPPORTS.

- Insérer un écrou en T M8 dans les rails supérieur et inférieur de chaque côté de la tente, comme illustré.
- Fixer un support de chaque côté à l'aide de 2 rondelles M8 et de 2 vis M8, en se référant à l'illustration.
- Veiller à ce que la distance entre les supports soit de 128 cm et centrer l'ensemble par rapport à la tente. Serrer complètement à 6 Nm.

2 FIXER LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'ANNEXE.

En montant en toute sécurité sur l'échelle, assembler la partie supérieure de l'annexe et la tente au moyen de la fermeture à glissière.

3 INSTALLER L'ARCEAU.

Aligner l'arceau sur les supports et insérer une goupille de chaque côté pour le fixer. Enclencher le fil de retenue par-dessus les goupilles pour les bloquer solidement.

4 FIXER L'ARCEAU À L'ANNEXE.

Tirer sur le tissu pour le tendre sur l'arceau, puis rabattre les bandes auto-agrippante (Velcro™) par-dessus pour fixer le tissu en place.

5 FIXER LA PARTIE INFÉRIEURE DE L'ANNEXE.

Assembler la partie inférieure de l'annexe et la tente au moyen de la fermeture à glissière.

6 FIXER LES PROLONGATEURS D'ANNEXE.

FACULTATIF : Pour rallonger l'annexe, assembler un ou deux prolongateurs sur la partie supérieure de l'annexe avec la fermeture à glissière, puis assembler la partie inférieure de l'annexe et le(s) prolongateur(s).

7 FIXER LES COINS AVEC DES PIQUETS.

À l'aide d'un maillet, planter un piquet dans le sol à chacun des six coins de l'annexe.

8 OPTIONNEL : METTRE EN PLACE LES HAUBANS.

9 OUVRIR LA PORTE.

Enrouler les portes et les fixer à l'aide des attaches fournies, comme illustré. Pour les fenêtres, procéder de la même manière depuis l'intérieur de l'annexe.

RETRAIT

- Retirer tous les piquets du sol.
- Ouvrir les fermetures à glissière et détacher la partie inférieure de l'annexe et les prolongateurs, le cas échéant.
- Ouvrir la fermeture à glissière et détacher la partie supérieure de l'annexe.
- Retirer les goupilles et détacher l'arceau avec précaution.
- Plier soigneusement le tissu et ranger l'annexe dans un endroit sûr et sec.

ESPAÑOL

CONTENIDO

1 anexo inferior (1X)	2 anexo superior (1X)	3 soporte (2X)
4 tuerca en T M8 (4X)	5 tornillo M8 (4X)	6 arandela M8 (8X)
7 pasador (2X)	8 extensor de anexo (2X)	9 marco sujetador (1X)
10 estaca (8X)	11 cuerda con tensor (6X)	12 bolsa de almacenamiento (1X)

1 INSTALE LOS SOPORTES.

- Inserte una tuerca en T M8 en las guías superior e inferior que se encuentran a cada lado de la carpa, como se muestra.
- Fije un soporte a cada uno de los lados usando 2 arandelas M8 y 2 tornillos M8, según la ilustración.
- Asegúrese de que la distancia entre los soportes sea de 128 cm y céntralos con relación a la carpa. Apriete bien a 6 Nm.

2 COLOQUE EL ANEXO SUPERIOR.

Colóquese de manera segura en la escalera para unir el anexo superior a la tienda utilizando la cremallera.

3 INSTALE EL MARCO SUJETADOR.

Alinee el marco sujetador con los soportes e inserte un pasador en cada lado para asegurarlo. Pase el cable de retención por los pasadores para que queden bien asegurados.

4 FIJE EL MARCO SUJETADOR AL ANEXO.

Jale el tirante de tela sobre el marco, después fijela en su lugar usando los sujetadores con Velcro™.

5 COLOQUE EL ANEXO INFERIOR.

Una el anexo inferior a la carpa utilizando la cremallera.

6 COLOQUE LOS EXTENSORES DE ANEXO.

OPCIONAL: Pour rallonger l'annexe, assembler un ou deux prolongateurs sur la partie supérieure de l'annexe avec la fermeture à glissière, puis assembler la partie inférieure de l'annexe et le(s) prolongateur(s).

7 COLOQUE LAS ESTACAS EN LAS ESQUINAS.

Utilice un mazo para introducir una estaca en el suelo, en cada una de las seis esquinas del anexo.

8 OPCIONAL: FIJE LAS CUERDAS CON TENSOR.

9 ABRA LA PUERTA.

Enrolle hacia arriba las puertas y asegúrelas con los amarres que se proporcionan, como se muestra. Para las ventanas, siga el mismo proceso desde el interior del anexo.

DESINSTALACIÓN

- Retire todas las estacas del suelo.
- Abra la cremallera y quite el anexo inferior y los extensores, si los utilizó.
- Abra la cremallera y quite el anexo superior.
- Retire los pasadores y desenganche cuidadosamente el marco sujetador.
- Doble bien y guarde el anexo en un lugar seguro y seco.

ČEŠTINA

OBSAH

1 spodní přístavba (1X)	2 horní přístavba (1X)	3 držák (2X)
4 T matice M8 (4X)	5 šroub M8 (4X)	6 podložka M8 (4X)
7 kolík (2X)	8 nástavec přístavby (2X)	9 obruč (1X)
10 kolík (8X)	11 kotevní šňůra (6X)	12 úložný vak (1X)

1 NAINSTALUJTE DRŽÁKY.

- A.** Podle obrázku vložte T matici M8 do horní i spodní drážky na každé straně stanu.
- B.** Připevněte držák na každou stranu pomocí 2 podložek M8 a 2 šroubů M8, jak je znázorněno.
- C.** Ujistěte se, že vzdálenost mezi držáky je 128 cm a vycentrujte je vzhledem ke stanu. Zcela utáhněte momentem 6 Nm.

2 PŘIPEVNĚTE HORNÍ PŘÍSTAVBU.

Zatímco bezpečně stojíte na žebříku, připněte zipem horní přístavbu ke stanu.

3 NAINSTALUJTE OBRUČ.

Vyrovnejte obruč s držáky a na každé straně zasuňte kolík pro zajištění. Zacvakněte přídržný řetízek přes kolíky, aby byly bezpečně zajištěny.

4 ZAJISTĚTE OBRUČ K PŘÍSTAVBĚ.

Přetáhněte tkaninu přes obruč, aby byla napnutá, a poté přes ni přehněte držáky Velcro™, abyste tkaninu zajistili na místě.

5 PŘIPEVNĚTE SPODNÍ PŘÍSTAVBU.

Připněte zipem spodní přístavbu ke stanu.

6 PŘIPEVNĚTE NÁSTAVCE PŘÍSTAVBY.

VOLITELNÉ: Chcete-li přístavbu nadstavit, připněte zipem jeden nebo dva nástavce na horní přístavbu a poté připevněte spodní přístavbu k nástavci.

7 PŘIKOLÍKUJTE ROHY.

V každém ze šesti rohů přístavby pomocí paličky zatlučte kolík do země.

8 VOLITELNÉ: PŘIPEVNĚTE KOTEVNÍ ŠŇŮRY.

9 OTEVŘETE DVEŘE.

Podle obrázku srolujte dveře a zajistěte je pomocí dodaných poutek. U oken postupujte stejným způsobem zevnitř přístavby.

DEMONTÁŽ

- A.** Vyjměte všechny kolíky ze země.
- B.** Rozepněte zip a odpojte spodní přístavbu a nástavce, pokud byly použity.
- C.** Rozepněte zip a odpojte horní přístavbu.
- D.** Vyjměte kolíky a opatrně odpojte obruč.
- E.** Tkaninu úhledně složte a přístavbu uskladněte na bezpečném a suchém místě.

DANSK

INDHOLD

1 nedre annek (1X)	2 øvre annek (1X)	3 Beslag (2X)
4 M8 T-møtrik (4X)	5 M8-skruer (4X)	6 M8-spændskive (4X)
7 bøjlebolt (2X)	8 annekforlænger (2X)	9 bøjle (1X)
10 pløk (8X)	11 bardun (6X)	12 opbevaringstaske (1X)

1 MONTER BESLAGENE.

- A.** Indsæt en M8-møtrik i både den øvre og nedre skinne på hver side af teltet som vist.
- B.** Fastgør et beslag til hver side ved hjælp af 2 M8-spændskiver og 2 M8-skruer, følg illustrationen.
- C.** Sørg for, at afstanden mellem beslagene er 128 cm, og centrer dem i forhold til teltet. Spænd helt til 6 Nm.

2 FASTGØR DET ØVRE ANNEKS.

Stå sikkert på stigen, og lyn det øvre annek fast til teltet.

3 MONTER BØJLEN.

Ret bøjlen ind efter beslagene, og indsæt en stift i hver side for at fastgøre den. Clips wiren over stiften for at låse den fast.

4 FASTGØR BØJLEN TIL ANNEKSET.

Træk stoffet stramt over bøjlen, og fold derpå Velcro™ båndene hen over den for at holde stoffet på plads.

5 FASTGØR DET NEDRE ANNEKS.

Lyn det nedre annek fast til teltet.

6 FASTGØR ANNEKSFORLÆNGERNE.

VALGFRI: Du kan forlænge annekset ved at lyne en eller to forlængere fast på det øverste annek og derpå fastgøre det nederste annek til forlængeren.

7 SÆT PLØKKER I HJØRNERNE.

Brug en træhammer til at drive en pløk ned i hvert af anneksets seks hjørner.

8 VALGFRI: FASTGØR BARDUNERNE.

9 ÅBN DØREN.

Rul dørene op, og fastgør dem med båndene som vist. Følg den samme proces for vinduerne indvendigt fra annekset.

AFMONTERING

- A.** Fjern alle pløkker fra jorden.
- B.** Lyn det nedre annek og eventuelt forlængerne op, og frigør dem.
- C.** Lyn det øvre annek op, og frigør det.
- D.** Fjern stifterne, og frigør forsigtigt bøjlen.
- E.** Fold stoffet pænt sammen, og opbevar annekset et sikkert, tørt sted.

NEDERLANDS

INHOUD

1 onderstuk aanbouwtent (1x)	2 bovenstuk aanbouwtent (1x)	3 beugels (2x)
4 M8-T-moer (4x)	5 M8-schroef (4x)	6 M8-sluitring (4x)
7 borgpen (2x)	8 tussenstukken (2x)	9 tentboog (1x)
10 haring (8x)	11 scheerlijn (6x)	12 opbergzak (1x)

1 PLAATS DE BEUGELS.

- Plaats een M8-T-moer in zowel de onderste als bovenste rail aan weerszijden van de tent, zoals weergegeven.
- Bevestig een beugel aan elke kant met behulp van 2 M8-sluitringen en 2 M8-schroeven, volgens de afbeelding.
- Zorg ervoor dat de afstand tussen de beugels 128 cm bedraagt en centreer ze ten opzichte van de tent. Draai goed aan tot 6 Nm.

2 BEVESTIG HET BOVENSTUK VAN DE AANBOUWTENT.

Ga stevig op de ladder staan, en rits het bovenstuk van de aanbouwtent vast aan de daktent.

3 PLAATS DE TENTBOOG.

Lijn de tentboog uit met de beugels en plaats aan weerszijden een borgpen om hem vast te zetten. Zet de pennen stevig vast met het borgbeugeltje.

4 BEVESTIG DE TENTBOOG AAN DE AANBOUWTENT.

Trek het tentdoek strak over de tentboog en vouw het klittenband eroverheen om het doek op zijn plek te houden.

5 BEVESTIG HET ONDERSTUK VAN DE AANBOUWTENT.

Rits het onderstuk van de aanbouwtent aan de daktent.

6 BEVESTIG DE TUSSENSTUKKEN.

OPTIONEEL: Om de aanbouwtent te verhogen kunt u één of twee tussenstukken aan het bovenstuk van de aanbouwtent ritsen, om daarna het onderstuk vast te ritsen.

7 ZET DE HOEKEN VAST MET HARINGEN.

Sla met een hamer op alle zes de hoeken van de aanbouwtent een haring in de grond.

8 OPTIONEEL: BEVESTIG DE SCHEERLIJNEN.

9 OPEN DE DEUR.

Rol de deurtjes op en zet deze met de lusjes vast, zoals weergegeven. Voor de ramen doet u hetzelfde, van binnen uit de aanbouwtent.

AFBREKEN

- Trek alle haringen uit de grond.
- Rits het onderstuk van de aanbouwtent en de tussenstukken los, indien gebruikt.
- Rits het bovenstuk van de aanbouwtent los.
- Verwijder de borgpennen en maak voorzichtig de tentboog los.
- Vouw de tent netjes op en berg de aanbouwtent op een veilige, droge plek op.

SUOMI

SISÄLTÖ

1 alalisäosa (1X)	2 ylälisäosa (1X)	3 kannake (2X)
4 M8 T-mutteri (4X)	5 M8-ruuvi (4X)	6 M8-aluslevy (4X)
7 tappi (2X)	8 lisäosan jatke (2X)	9 kaari (1X)
10 koukku (8X)	11 apuköysi (6X)	12 säilytyspuski (1X)

1 ASENNAN KANNAKKEET.

- Aseta M8 T-mutteri teltan molempiin ylä- ja alakiskoihin teltan kummallakin puolella kuvan mukaisesti.
- Kiinnitä kannake kummallekin puolelle kahdella M8- aluslevyllä ja kahdella M8-ruuvilla kuvan mukaisesti.
- Varmista, että kannakkeiden välinen etäisyys on 128 cm, ja keskitä ne telttaan nähden. Kiristä 6 Nm:n kiristysmomenttiin.

2 KIINNITÄ YLÄLISÄOSA.

Kun olet turvallisesti tikkailla, kiinnitä teltan ylälisäosa vetoketjulla.

3 ASENNAN KAARI.

Kohdista kaari kannakkeisiin ja kiinnitä se tapilla molemmin puolin. Napsauta kiinnityslanka tappien päälle lukitaksesi ne tukevasti.

4 KIINNITÄ KAARI LISÄOSAAN.

Vedä kangas kireälle kaaren yli ja taita Velcro™-nauhat sen päälle, jotta kangas pysyy paikallaan.

5 KIINNITÄ ALALISÄOSA.

Kiinnitä alalisäosa vetoketjulla telttaan.

6 KIINNITÄ LISÄOSAN JATKEET.

VALINNAINEN: Jos haluat pidentää lisäosaa, kiinnitä yksi tai kaksi jatketta ylälisäosaan ja kiinnitä sitten alalisäosa jatkeeseen.

7 PINGOTA KULMAT.

Löydä vasaralla vaarna maahan jokaiseen lisäosan kuuteen kulmaan.

8 VALINNAINEN: APUKÖYSIEN KIINNITYS.

9 AVAA OVI.

Kääri ovet ylös ja kiinnitä ne mukana toimitetuilla kiinnikkeillä kuvan mukaisesti. Noudata ikkunoiden osalta samaa menettelyä lisäosan sisäpuolelta.

IRROTTAMINEN

- Poista kaikki vaarnat maasta.
- Avaa vetoketju ja irrota alalisäosa ja mahdolliset jatkeet.
- Avaa vetoketju ja irrota ylälisäosa.
- Poista vaarnat ja irrota kaari varovasti.
- Taita kangas siististi ja säilytä lisäosa turvallisessa, kuivassa paikassa.

DEUTSCH

INHALT

1 Unterer Anbau (1X)	2 Oberer Anbau (1X)	3 Halterung (2X)
4 M8 T-Mutter (4X)	5 M8-Schraube (4X)	6 Unterlegscheibe M8 (4X)
7 Stift (2X)	8 Anbau-Erweiterung (2X)	9 Reifen (1X)
10 Pflöck (8X)	11 Abspannseil (6X)	12 Aufbewahrungstasche (1X)

1 MONTIEREN DER HALTERUNGEN.

- Setzen Sie eine M8 T-Mutter in die obere und untere Schiene auf jeder Seite des Zelts ein, wie abgebildet.
- Befestigen Sie an jeder Seite eine Halterung mit 2 M8-Unterlegscheiben und 2 M8-Schrauben, wie in der Abbildung dargestellt.
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den Halterungen 128 cm beträgt, und zentrieren Sie sie im Verhältnis zum Zelt. Ziehen Sie sie vollständig mit 6 Nm an.

2 MONTIEREN DES OBEREN ANBAUS.

Schließen Sie sicher auf der Leiter stehend den Reißverschluss des oberen Anbaus an das Zelt.

3 MONTIEREN DES REIFENS.

Richten Sie den Reifen an den Halterungen aus und stecken Sie auf jeder Seite einen Stift ein, um ihn zu sichern. Schnappen Sie den Sicherungsdraht über die Stifte, um sie sicher zu verriegeln.

4 BEFESTIGEN DES REIFENS AM ANBAU.

Ziehen Sie den Stoff straff über den Reifen und falten Sie dann die Velcro™-Halterungen darüber, um den Stoff zu fixieren.

5 MONTIEREN DES UNTEREN ANBAUS.

Verbinden Sie den unteren Anbau mit dem Zelt.

6 MONTAGE DER ANBAU-ERWEITERUNGEN.

OPTIONAL: Um den Anbau zu erweitern, befestigen Sie ein oder zwei Verlängerungsstücke mit einem Reißverschluss am oberen Anbau, dann befestigen Sie den unteren Anbau an dem Verlängerungsstück.

7 ABSTECKEN DER ECKEN.

Schlagen Sie mit einem Hammer an jeder der sechs Ecken des Anbaus einen Pflöck in den Boden.

8 OPTIONAL: BEFESTIGEN DER ABSPANNSEILE.

9 ÖFFNEN DER TÜR.

Rollen Sie die Türen auf und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Bändern wie abgebildet. Gehen Sie bei den Fenstern genauso vor wie bei den Fenstern des Anbaus.

ENTFERNEN

- Entfernen Sie alle Pflöcke aus dem Boden.
- Öffnen Sie den Reißverschluss und nehmen Sie den unteren Anhang und die Verlängerungen ab, falls verwendet.
- Öffnen Sie den Reißverschluss und nehmen Sie den oberen Anhang ab.
- Entfernen Sie die Stifte und nehmen Sie den Reifen vorsichtig ab.
- Falten Sie den Stoff ordentlich und bewahren Sie den Anhang an einem sicheren, trockenen Ort auf.

ITALIANO

CONTENUTO

1 dépendance inferiore (1X)	2 dépendance superiore (1X)	3 staffa (2X)
4 dado a T M8 (4X)	5 Vite M8 (4X)	6 rondella M8 (4X)
7 perno (2X)	8 estensore della dépendance (2X)	9 cerchio (1X)
10 picchetto (8X)	11 corda di ancoraggio (6X)	12 borsa portaoggetti (1X)

1 INSTALLARE LE STAFFE.

- Inserire un dado a T M8 sia nella pista superiore che in quella inferiore su ciascun lato della tenda, come mostrato.
- Fissare una staffa su ogni lato utilizzando 2 rondelle M8 e 2 viti M8, seguendo l'illustrazione.
- Assicurarsi che la distanza tra le staffe sia di 128 CM e centrarle rispetto alla tenda. Serrare completamente a 6 Nm.

2 FISSARE LA DÉPENDANCE SUPERIORE.

Mentre si è saldamente posizionati sulla scala, collegare la dépendance superiore alla tenda.

3 INSTALLARE IL CERCHIO.

Allineare il cerchio con le staffe e inserire un perno su ogni lato per fissarlo. Incastrare il filo di trattenuta sopra i perni per bloccarli saldamente.

4 FISSARE IL CERCHIO ALLA DÉPENDANCE.

Tirare il tessuto teso sopra il cerchio, poi piegare i fermagli in Velcro™ sopra di esso per fissare il tessuto in posizione.

5 COLLEGARE LA DÉPENDANCE INFERIORE.

Collegare la dépendance inferiore alla tenda.

6 COLLEGARE GLI ESTENSORI DELLA DÉPENDANCE.

OPZIONALE: Per estendere la dépendance, collegare uno o due estensori alla dépendance superiore, quindi collegare la dépendance inferiore all'estensore.

7 PICCHETTARE GLI ANGOLI.

Utilizzare un mazzuolo per piantare un picchetto nel terreno in ciascuno dei sei angoli della dépendance.

8 OPZIONALE: FISSARE I CAVI DI SOSTEGNO.

9 APRIRE LA PORTA.

Arrotolare le porte e fissarle utilizzando le fascette fornite come mostrato. Per le finestre, seguire lo stesso processo dall'interno della dépendance.

RIMOZIONE

- Rimuovere tutti i picchetti dal terreno.
- Aprire la cerniera e staccare la dépendance inferiore e gli estensori, se utilizzati.
- Aprire la cerniera e staccare la dépendance superiore.
- Rimuovere i perni e staccare con attenzione il cerchio.
- Piegare il tessuto ordinatamente e conservare la dépendance in un luogo sicuro e asciutto.

NORSK

INNHOOLD

1 nedre fortelt (1X)	2 øvre fortelt (1X)	3 brakett (2X)
4 M8 T-mutter (4X)	5 M8-skrue (4X)	6 M8-skive (4X)
7 bolt (2X)	8 fortelt-utvider (2X)	9 bøyle (1X)
10 plugg (8X)	11 støttetau (6X)	12 oppbevaringspose (1X)

1 INSTALLER BRACKETTENE.

- A. Sett en M8 T-mutter inn i både øvre og nedre spor på hver side av teltet, som vist.
- B. Fest en brakett på hver side med 2 M8-skiver og 2 M8-skruer. Følg illustrasjonen.
- C. Sørg for at avstanden mellom brackettene er 128 cm, og sentrer dem i forhold til teltet. Stram fullstendig til 6 Nm.

2 FEST DET ØVRE FORTELTET.

Fest det øvre forteltet til teltet med glidelås når du har funnet en sikker posisjon på stigen.

3 INSTALLER BØYLEN.

Rettstill bøylen med brackettene, og sett en bolt inn på hver side for å feste den. Trekk sikringsbøylen over boltene for å låse dem sikkert.

4 FEST BØYLEN TIL FORTELTET.

Trekk stoffet stramt over bøylen, og brett deretter borrelåsholderne over for å feste stoffet på plass.

5 FEST DET NEDRE FORTELTET.

Fest det nedre forteltet til hovedteltet med glidelås.

6 FEST FORTELT-UTVIDERNE.

VALGFRITT: For å utvide forteltet annekset fester du en eller to utvidere på det øvre forteltet med glidelås, og fester så det nedre forteltet til utvideren.

7 SETT PLUGGER I HJØRNENE.

Bruk en klubbe til å slå en plugg ned i bakken i hvert av de seks hjørnene av forteltet.

8 VALGFRITT: FEST STØTTETAUENE.

9 ÅPNE DØREN.

Rull opp dørene og fest dem med båndene som vist. For vinduene følger du samme prosess fra innsiden av forteltet.

FJERNING

- A. Ta alle plugger opp fra bakken.
- B. Løsne glidelåsen og ta av det nedre forteltet og eventuelle utvidere.
- C. Pakk opp og løsne det øvre forteltet.
- D. Fjern boltene, og løsne bøylen forsiktig.
- E. Brett stoffet pent og oppbevar forteltet på et trygt, tørt sted.

POLSKI

ZAWARTOŚĆ

1 Dolny aneks (1X)	2 Górny aneks (1X)	3 Wspornik (2X)
4 Nakrętka T M8 (4X)	5 Śruba M8 (4X)	6 Podkładka M8 (4X)
7 Sworzeń (2X)	8 Przedłużenie aneksu (2X)	9 Obręcz (1X)
10 Śledzie (8X)	11 lina odciągowa (6X)	12 torba do przechowywania (1X)

1 MONTAŻ WSPORNIKÓW.

- A. Włożyć nakrętkę T M8 do górnej i dolnej szyny po każdej stronie namiotu tak, jak pokazano.
- B. Zamocować wspornik do każdej strony za pomocą 2 podkładek M8 i 2 śrub M8 zgodnie z ilustracją.
- C. Upewnić się, że odległość pomiędzy wspornikami wynosi 128 cm i ustawić je możliwie na środku względem namiotu. Całkowicie dokręcić momentem 6 Nm.

2 MOCOWANIE GÓRNEGO ANEKSU.

Stojąc bezpiecznie na drabinie, przywiązać górny aneks do namiotu za pomocą zamka błyskawicznego.

3 MONTAŻ OBRĘCZY.

Ustawić obręcz zgodnie ze wspornikami i po obu stronach włożyć sworzeń w celu zabezpieczenia konstrukcji. Zatrzasknąć drut zabezpieczający wokół sworznia w celu zabezpieczenia elementu.

4 MOCOWANIE OBRĘCZY DO ANEKSU.

Naciągnąć naprężony materiał na obręcz, a następnie zapiąć elementy przytrzymujące z materiału Velcro™, aby zabezpieczyć materiał na miejscu.

5 MONTAŻ DOLNEGO ANEKSU.

Przywiązać aneks do namiotu za pomocą zamka błyskawicznego.

6 MOCOWANIE PRZEDŁUŻEŃ ANEKSU.

OPCJONALNIE: W celu zwiększenia aneksu zapiąć jedno lub dwa przedłużenia do górnego aneksu, a następnie zamocować dolny aneks do przedłużenia.

7 MOCOWANIE NAROŻNIKÓW ŚLEDZIAMI.

Użyć miękkiego młotka, aby wbić śledzie w ziemię w każdym z sześciu narożników aneksu.

8 OPCJONALNIE: MOCOWANIE LIN ODCIĄGOWYCH.

9 OTWIERANIE DRZWI.

Podwinąć drzwi i zamocować je za pomocą dostarczonych opasek. W przypadku okien należy postępować zgodnie z tą samą procedurą wewnątrz aneksu.

DEMONTAŻ

- A. Wyciągnąć wszystkie śledzie z podłoża.
- B. Odpiąć zamek błyskawiczny i odłączyć dolny aneks oraz przedłużenia, jeśli są używane.
- C. Odpiąć zamek błyskawiczny i odłączyć górny aneks.
- D. Zdemontować sworznie i ostrożnie odłączyć obręcz.
- E. Złożyć starannie materiał i przechować aneks w bezpiecznym oraz suchym miejscu.

PORTUGUÊS

CONTEÚDO

1 anexo inferior (1X)	2 anexo superior (1X)	3 suporte (2X)
4 porca em T M8 (4X)	5 parafuso oval com sextavado interior M8 (4X)	6 anilha M8 (4X)
7 pino (2X)	8 extensor de anexo (2X)	9 aro (1X)
10 estaca (8X)	11 corda de vento (6X)	12 bolsa de armazenamento (1X)

1 INSTALAR OS SUPORTES.

- A. Introduza uma porca em T M8 nas calhas superior e inferior de cada lado da tenda, como mostrado.
- B. Fixe um suporte em cada lado utilizando 2 anilhas M8 e 2 parafusos ovais com sextavado interior M8, seguindo a ilustração.
- C. Certifique-se de que a distância entre os suportes é de 128 cm e centre-os em relação à tenda. Aperte completamente até 6 Nm.

2 FIXAR O ANEXO SUPERIOR.

Enquanto estiver firmemente posicionado na escada, feche o anexo superior da tenda.

3 INSTALAR O ARO.

Alinhe o aro com os suportes e insira um pino de cada lado para o fixar. Encaixe o fio de retenção sobre os pinos para os bloquear com segurança.

4 PRENDER O ARO NO ANEXO.

Puxe o tecido esticado sobre o aro e, em seguida, dobre os fechos de Velcro™ sobre o mesmo para fixar o tecido no seu lugar.

5 FIXAR O ANEXO INFERIOR.

Prenda o anexo inferior à tenda com o fecho de correr.

6 ATTACH THE ANNEX EXTENDERS.

OPCIONAL: Para prolongar o anexo, prenda um ou dois extensores ao anexo superior e com o fecho de correr, em seguida, prenda o anexo inferior ao extensor.

7 COLOCAR AS ESTACAS NOS CANTOS.

Utilize um maço para cravar uma estaca no solo em cada um dos seis cantos do anexo.

8 OPCIONAL: FIXAR AS CORDAS DE VENTO.

9 ABRIR A PORTA.

Enrole as portas e fixe-as com os atilhos fornecidos, como indicado. Para as janelas, siga o mesmo processo a partir do interior do anexo.

REMOÇÃO

- A. Retire todas as estacas do solo.
- B. Abra o fecho de correr e retire o anexo inferior e os extensores, se utilizados.
- C. Abra o fecho de correr e retire o anexo superior.
- D. Retire os pinos e remova cuidadosamente o aro.
- E. Dobre bem o tecido e guarde o anexo num local seguro e seco.

РУССКИЙ

СОДЕРЖИМОЕ

1 нижняя пристройка (1 шт.)	2 верхняя пристройка (1 шт.)	3 кронштейн (2 шт.)
4 Т-образная гайка M8 (4 шт.)	5 винт M8 (4 шт.)	6 шайба M8 (4 шт.)
7 штифт (2 шт.)	8 удлинитель пристройки (2 шт.)	9 дуга (1 шт.)
10 колышек (8 шт.)	11 оттяжка (6 шт.)	12 сумка для хранения (1 шт.)

1 УСТАНОВИТЕ КРОНШТЕЙНЫ.

- A. Вставьте Т-образные гайки M8 в обе – верхнюю и нижнюю – направляющие с каждой стороны палатки, как показано на иллюстрации.
- B. Подсоедините кронштейн с каждой стороны с помощью 2 шайб M8 и 2 винтов M8, как на иллюстрации.
- C. Удостоверьтесь, что расстояние между кронштейнами составляет 128 см, и центрируйте их относительно палатки. Затяните полностью с моментом затяжки 6 Нм.

2 ПОДСОЕДИНИТЕ ВЕРХНЮЮ ПРИСТРОЙКУ.

Устойчиво расположившись на лестнице, пристегните молнией верхнюю пристройку к палатке.

3 УСТАНОВИТЕ ДУГУ.

Совместите дугу с кронштейнами и вставьте штифты с каждой стороны для крепления. Застегните крепящие стропки на штифтах, чтобы надежно их зафиксировать.

4 ПРИКРЕПИТЕ ДУГУ К ПРИСТРОЙКЕ.

Туго натяните ткань поверх дуги, затем пристегните к ней застежки Velcro™, чтобы закрепить ткань.

5 ПОДСОЕДИНИТЕ НИЖНЮЮ ПРИСТРОЙКУ.

С помощью застежки-молнии пристегните нижнюю пристройку к палатке.

6 ПОДСОЕДИНИТЕ РАСШИРИТЕЛИ ПРИСТРОЙКИ.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Для увеличения пристройки пристегните один или два расширителя к верхней пристройке, затем прикрепите к расширителю нижнюю пристройку.

7 ЗАКРЕПИТЕ УГЛЫ С ПОМОЩЬЮ КОЛЫШКОВ.

Воспользуйтесь молотком, чтобы забить колышки в землю на каждом из шести углов пристройки.

8 ДОПОЛНИТЕЛЬНО: ПОДСОЕДИНИТЕ ОТТЯЖКИ.

9 ОТКРОЙТЕ ДВЕРЬ.

Сверните двери и закрепите их имеющимися завязками, как показано на иллюстрации. Для окон выполните ту же процедуру изнутри пристройки.

ДЕМОНТАЖ

- A. Вытащите все колышки из земли.
- B. Отстегните и отсоедините нижнюю пристройку и расширители, если они используются.
- C. Отстегните и отсоедините верхнюю пристройку.
- D. Выньте штифты и осторожно отсоедините дугу.
- E. Плотно сложите ткань и храните пристройку в безопасном сухом месте.

SLOVENČINA

OBSAH

1 spodný prístavok (1X)	2 horný prístavok (1X)	3 konzolu (2X)
4 T-matica M8 (4X)	5 skrutka M8 (4x)	6 podložka M8 (4X)
7 kolík (2X)	8 predĺžovací prvok prístavku (2X)	9 oblúk (1X)
10 háčik (8X)	11 kotviace lano (6X)	12 úložný vak (1X)

1 NAINŠTALUJTE KONZOLY.

- A. Vložte T-maticu M8 do hornej aj dolnej koľajnice na každej strane stanu, ako je znázornené na obrázku.
- B. Pripevnite konzolu na každú stranu pomocou 2 podložiek M8 a 2 skrutiek M8 podľa obrázka.
- C. Uistite sa, že vzdialenosť medzi konzolami je 128 cm (50"), a vycentrujte ich vzhľadom na stan. Úplne utiahnite na 6 Nm.

2 PRIPOJTE HORNÝ PRÍSTAVOK.

Pri bezpečnej polohe na rebríku zapnite zips na hornom prístavku stanu.

3 NAINŠTALUJTE OBLÚK.

Zarovnajtie oblúk s konzolami a na každej strane vložte kolík, aby ste ho zaistili. Zasuňte zaistovací drôt cez kolíky, aby ste ich bezpečne zaistili.

4 PRIPEVNITE OBLÚK K PRÍSTAVKU.

Napnite látku na oblúk a potom cez neho preložte úchytky Velcro™, aby ste látku upevnili na mieste.

5 PRIPOJTE SPODNÝ PRÍSTAVOK.

Zazipsujte spodný prístavok k stanu.

6 PRIPOJTE PREDLŽOVACIE PRVKY PRÍSTAVKU.

VOLITELNÉ: Ak chcete predĺžiť prístavok, zazipsujte jeden alebo dva predĺžovacie prvky na horný prístavok a potom pripevnite spodný prístavok k predĺžovaciemu prvku.

7 UPEVNITE ZÁSTENY POMOCOU HÁČIKOV.

Pomocou kladivka zatlačte kolík do zeme v každom zo šiestich rohov prístavku.

8 VOLITELNÉ: PRIPOJTE KOTVIACE LANÁ.

9 OTVORTE VCHOD.

Zrolujte dvere a zaistite ich šnúrkami, ako je znázornené na obrázku. Pri oknách postupujte rovnakým postupom zvnútra prístavku.

ODSTRAŇOVANIE

- A. Odstráňte všetky kolíky zo zeme.
- B. Rozopnite zips a odpojte spodný prístavok a predĺžovacie prvky, ak sa používajú.
- C. Rozopnite zips a odpojte horný prístavok.
- D. Odstráňte kolíky a opatrne odpojte oblúk.
- E. Látku úhľadne zložte a prístavok uložte na bezpečnom a suchom mieste.

SVENSKA

INNEHÅLL

1 Nedre annex (1X)	2 Övre annex (1X)	3 Fäste (2X)
4 M8 T-mutter (4X)	5 M8 skruv (4X)	6 M8 bricka (4X)
7 Stift (2X)	8 Annexförlängare (2X)	9 Ring (1X)
10 stolpe (8X)	11 stöttlina (6X)	12 förvaringsväska (1X)

1 MONTERA FÄSTENA.

- A. Sätt i en M8 T-mutter i både den övre och den nedre skenan på vardera sidan av tältet, enligt bilden.
- B. Montera ett fäste på varje sida med 2 st M8-brickor och 2 st M8-skrivar enligt bilden.
- C. Se till att avståndet mellan fästena är 128 cm och placera dem mitt i förhållande till tältet. Dra helt åt till 6 Nm.

2 FÄST DET ÖVRE ANNEXET.

När du säkert står på stegen, kan du dra upp blixtlåset i det övre annexet till tältet.

3 MONTERA RINGEN.

Rikta in ringen med fästena och sätt i ett stift på varje sida för att säkra den. Snäpp fast hållarvajern över stiften för att låsa fast dem ordentligt.

4 FÄST RINGEN I ANNEXET.

Dra tyget stramt över ramen och vik sedan Velcro™-kardborrehållarna över det för att fästa tyget på plats.

5 FÄST DET NEDRE ANNEXET.

Dra upp blixtlåset för de nedre annexet till tältet.

6 FÄST ANNEXFÖRLÄNGARNA.

ALTERNATIV: För att förlänga annexet, fäst en eller två förlängare på det övre annexet och fäst sedan det nedre annexet till förlängaren.

7 SPIKA HÖRNEN.

Använd en klubba för att slå ner en påle i marken i vart och ett av annexets sex hörn.

8 ALTERNATIV: FÄST STAGLINORNA.

9 ÖPPNA DÖRREN.

Rulla upp dörrarna och fäst dem med de medföljande banden enligt bilden. För fönstren följer du samma process som inne i annexet.

BORTFLYTTNING

- A. Ta bort alla pålar från marken.
- B. Dra upp blixtlåset och ta bort det nedre annexet och eventuella förlängare.
- C. Dra upp blixtlåset och lossa det övre annexet.
- D. Ta bort stiften och lossa försiktigt ringen.
- E. Vik ihop tyget snyggt och förvara annexet på en säker och torr plats.

УКРАЇНСЬКА

ВМІСТ

1 нижня прибудова (1 шт.)	2 верхня прибудова (1 шт.)	3 кріплення для верхньої прибудови (2 шт.)
4 T-подібна гайка М8 (4 шт.)	5 гвинт М8 (4 шт.)	6 шайба М8 (4 шт.)
7 штифт (2 шт.)	8 подовжувач прибудови (2 шт.)	9 дуга (1 шт.)
10 кілочок (8 шт.)	11 відтяжка (6 шт.)	12 сумка для зберігання (1 шт.)

1 УСТАНОВІТЬ КРОНШТЕЙНИ.

- A.** Вставте T-подібні гайки М8 в обидві – верхню й нижню – напрямні з кожного боку намету, як показано на ілюстрації.
- B.** Під'єднайте кронштейн з кожного боку за допомогою 2 шайб М8 і 2 гвинтів М8, як на ілюстрації.
- C.** Перевірте, що відстань між кронштейнами складає 128 см, і центруйте їх відносно намету. Затягніть повністю з моментом затяжки 6 Нм.

2 ПІД'ЄДНАЙТЕ ВЕРХНЮ ПРИБУДОВУ.

Надійно ставши на драбину, пристебніть блискавкою верхню прибудову до намету.

3 УСТАНОВІТЬ ДУГУ.

Сумістіть дугу з кронштейнами і вставте штифти з кожного боку для кріплення. Застебніть кріпильні стропки на штифтах, щоб надійно їх зафіксувати.

4 ПРИКРІПІТЬ ДУГУ ДО ПРИБУДОВИ.

Туго натягніть тканину на дугу, потім пристебніть до неї застіжки Velcro™, щоб закріпити тканину.

5 ПІД'ЄДНАЙТЕ НИЖНЮ ПРИБУДОВУ.

За допомогою застіжки-блискавки пристебніть нижню прибудову до намету.

6 ПІД'ЄДНАЙТЕ РОЗШИРЮВАЧІ ПРИБУДОВИ.

ДОДАТКОВО: Для збільшення прибудови пристебніть один чи два розширювача до верхньої прибудови, потім прикріпіть до розширювача нижню прибудову.

7 ЗАКРІПІТЬ КІЛОЧКИ.

Скористайтеся молотком, щоб забити кілочки у землю на кожному з шести кутів прибудови.

8 ДОДАТКОВО: ПІД'ЄДНАЙТЕ ВІДТЯЖКИ.

9 ВІДКРИЙТЕ ДВЕРІ.

Скрутіть двері та закріпіть їх комплектними зав'язками, як показано на ілюстрації. Для вікон виконайте таку ж процедуру всередині прибудови.

ДЕМОНТАЖ

- A.** Витягніть кілочки з землі.
- B.** Відстебніть і від'єднайте нижню прибудову й розширювачі, якщо вони використовуються.
- C.** Відстебніть і від'єднайте верхню прибудову.
- D.** Витягніть штифти й обережно від'єднайте дугу.
- E.** Щільно складіть тканину і зберігайте прибудову в безпечному сухому місці.

IMPORTANT WARNINGS

Rack Installation

Inadequately secured loads and incorrectly mounted roof racks and accessory racks can come loose during travel and cause serious accidents! Therefore, installation, handling and use must be carried out in accordance with product and vehicle instructions.

In addition to these instructions, review the mounting instructions for the roof rack and the operating instructions of the vehicle.

These instructions should be kept together with the vehicle's operating instructions and carried in the vehicle when in use and en route.

For your own safety, you should only use roof racks that are authorized for use with your vehicle.

For roof racks that do not specify the distance between the front and rear cross-bars, the distance shall be at least 700 mm or as large as possible. Please note that changes (e.g. additional drill holes) to the accessory rack's attachment system are not permissible.

Check attachment hardware and load for tight fit and function:

- Before the start of any journey.
- After driving a short distance following rack or load install.
- At regular intervals on longer journeys.
- More frequently on rough terrain.
- After interruption of a journey during which the vehicle was left unsupervised (check for damage due to outside intervention).

Rack Loading

Do not exceed the maximum load specified for the roof rack, accessory rack or the maximum load recommended by the vehicle manufacturer.

Max Roof Load = weight of roof rack + weight of accessory racks + weight of load.

Load shall be uniformly distributed with the lowest possible center of gravity.

Load should not substantially extend beyond the loading surface of the roof rack.

Vehicle Driving and Regulations

The speed driven must be suited to the load transported and to official speed limits. In the absence of any speed limits, we recommend a maximum speed of 80 mph (130 km/h).

When transporting any load, the speed of the vehicle must take into account all conditions such as the state of the road, the surface of the road, traffic conditions, wind, etc. Vehicle handling, cornering, braking and sensitivity to side winds will change with the addition of roof top loads.

If this product is off-road certified, it is designed and intended to be used on forest service roads, access roads or other non-technical terrains at moderate speeds. It is not to be used while rock-crawling, jumping, bogging, or other technical off-road terrains. When using off-road certified products with non-off-road certified products, always follow the warnings and restrictions stated in the non-off-road certified product instructions.

Maintenance

The accessory rack should be carefully cleaned and maintained, particularly during the winter months. Use only a solution of water and standard car wash liquid without any alcohol, bleach or ammonium additives.

For reasons of fuel economy and the safety of other road users, the accessory rack and roof rack should be removed when not in use.

Periodically inspect accessory rack for damage. Replace lost, damaged or worn parts. Use only original spare parts obtained from a stocking specialist, dealer or manufacturer.

Any changes made to the roof racks and accessory racks as well as the use of spare parts or accessories other than those supplied by the manufacturer will lead to the lapsing of the manufacturer's warranty and liability for any material damage or accidents. You should observe these instructions to the letter and only use the original parts supplied.

In order to replace any lost or defective keys, note the lock and key numbers below and register them at www.yakima.com.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Pose du porte-bagage

Une charge mal arrimée, un porte-bagage de toit, ou encore un de ses accessoires, qui seraient mal installés pourraient se libérer en cours de trajet et provoquer un grave accident ! C'est pourquoi la pose, la manutention et l'utilisation de ce produit doivent être conformes aux instructions visant le produit et le véhicule.

En plus d'observer les présentes instructions, vérifier les instructions visant la pose du porte-bagage et les instructions visant le véhicule.

Les présentes instructions devraient être jointes au manuel d'utilisation du véhicule et conservées à bord lors du déplacement.

Par sécurité, on ne devrait utiliser que des porte-bagages qui sont approuvés pour le véhicule.

Dans le cas des porte-bagages dont la distance entre les barres transversales avant et arrière n'est pas spécifiée, cette distance doit être la plus grande possible, mais d'au moins 700 mm. Prière de noter qu'il est interdit d'apporter des modifications au système de montage de l'accessoire (en perçant des trous supplémentaires, par exemple).

Vérifier la solidité des dispositifs de fixation et l'arrimage de la charge :

- avant de prendre la route ;
- peu de temps après le départ si l'on a posé le porte-bagage ou si on l'a chargé ;
- à intervalles réguliers sur les longs trajets ;
- plus fréquemment sur routes cahoteuses ;
- après tout arrêt durant lequel le véhicule a été laissé sans surveillance (confirmer l'absence de dommages provoqués par des tiers).

Chargement du porte-bagage

Ne pas dépasser la charge maximale spécifiée pour le porte-bagage, l'accessoire de transport ou la charge maximale recommandée par le constructeur du véhicule. Charge maximale sur le toit = poids du porte-bagage + poids de l'accessoire de transport + poids de la charge.

La charge doit être répartie de manière uniforme et son centre de gravité doit être le plus bas possible.

La charge ne doit pas dépasser significativement de la surface de charge du porte-bagage.

Conduite du véhicule et réglementation

La vitesse à laquelle on roule doit tenir compte de la charge transportée et des limitations de vitesse. En l'absence de limitation de vitesse, nous recommandons de ne pas dépasser 130 km/h.

Quand on transporte n'importe quelle charge, la vitesse à laquelle on roule doit aussi tenir compte des conditions ambiantes comme l'état de la route, la surface de la route, les conditions de la circulation, le vent, etc. Le comportement du véhicule, sa tenue en virage, son freinage et sa sensibilité aux vents latéraux seront modifiés par l'addition de charges sur le toit.

Si ce produit est approuvé pour la conduite hors-route, il est destiné à servir sur des chemins forestiers, des routes d'accès et d'autres terrains peu accidentés à vitesse modérée. On ne doit pas l'utiliser si le véhicule sert à franchir de gros rochers, à sauter, à rouler dans la boue profonde ou à circuler sur des terrains très accidentés. Quand on se sert de produits approuvés pour la conduite hors-route en conjonction avec d'autres qui ne le sont pas, il faut toujours respecter les avertissements et les limitations stipulés dans les instructions des produits qui ne sont pas approuvés pour la conduite hors-route.

Entretien

L'accessoire de transport doit être nettoyé et entretenu avec soin, particulièrement durant l'hiver. Pour le nettoyage, n'employer que du savon liquide normal pour automobile et de l'eau, sans ajouter d'alcool, d'eau de Javel ou d'ammonium.

Pour économiser du carburant et par sécurité pour les autres usagers de la route, il est recommandé d'enlever l'accessoire de transport et le porte-bagage quand ils ne servent pas.

Inspecter l'accessoire de transport régulièrement. Remplacer les pièces perdues, endommagées ou usées. N'employer que des pièces d'origine, que l'on peut se procurer auprès d'un détaillant ou du fabricant.

Toute modification apportée au porte-bagage ou à l'accessoire de transport, ainsi que l'emploi de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant, annulerait la garantie et la responsabilité du fabricant en cas de dommages matériels ou d'accident. L'utilisateur doit donc respecter les présentes instructions à la lettre et n'employer que les pièces d'origine fournies.

Afin de pouvoir remplacer des clés perdues ou défectueuses, prendre note du numéro de la serrure et des clés ci-dessous et les enregistrer à www.yakima.com.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Instalación del portaequipaje

¡Si las cargas no están aseguradas de manera adecuada y si los portaequipajes para techo y los accesorios de transporte están montados incorrectamente, se pueden aflojar durante un viaje y causar accidentes serios! Por lo tanto, la instalación, manipulación y uso se deben realizar respetando las instrucciones del producto y del vehículo.

Además de estas instrucciones, lea las instrucciones de montaje del portaequipaje para techo y las instrucciones de operación del vehículo.

Estas instrucciones se deben guardar junto con las instrucciones de operación del vehículo y llevar dentro del coche cuando este producto está instalado.

Para su propia seguridad, usted debe instalar solamente portaequipajes para techo aprobados para su vehículo.

Para los portaequipajes de techo que no especifican la distancia entre las barras transversales delantera y trasera, la separación debe ser de por lo menos 700 mm, o lo más grande que sea posible. Por favor tenga en cuenta que no está permitido realizar ningún cambio en el sistema de fijación de los portaequipajes (p. ej.: agujeros adicionales).

Verifique los accesorios de fijación y la carga para asegurarse de que estén bien ajustados y en buenas condiciones:

- Antes de salir de viaje.
- Una vez recorrida una corta distancia después de instalar el portaequipaje o la carga.
- A intervalos regulares durante los viajes más largos.
- Con más frecuencia en terrenos irregulares.
- Después de cada parada durante un viaje, en la que el vehículo quedó sin vigilancia (comprobación de daños debido a la posible acción de terceros).

Carga del portaequipaje

No exceda la carga máxima que corresponde al portaequipaje para techo, los accesorios de transporte o la carga máxima recomendada por el fabricante del vehículo.

Carga máxima del techo = peso del portaequipaje para techo + peso de los accesorios de transporte + peso de la carga.

La carga debe estar uniformemente distribuida con el centro de gravedad lo más bajo posible.

La carga no debe sobrepasar sustancialmente la superficie de carga del portaequipaje para techo.

Manejo del vehículo y reglamentaciones

Se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta la carga transportada y que respete los límites de velocidad reglamentarios. En caso de que el límite de velocidad no esté indicado, recomendamos no superar los 130 km/h.

Cuando se transportan cargas sobre el techo, se debe circular a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones circundantes, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc. El manejo del vehículo, así como el frenado, agarre en las curvas y la influencia de los vientos de costado, cambian cuando se adicionan cargas sobre el techo. Cuando se transporta todo tipo de carga, se debe circular a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones circundantes, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc. El manejo del vehículo, así como el frenado, agarre en las curvas y la influencia de los vientos de costado, cambian cuando se adicionan cargas sobre el techo.

Si este producto está certificado para usar fuera de la carretera, significa que está diseñado y adaptado para emplearse en caminos de servicio forestales, rutas de acceso u otros terrenos poco accidentados a velocidad moderada. No se debe utilizar si el vehículo se emplea para trepar entre rocas, saltar, circular en pantanos o en otros terrenos muy accidentados. Cuando se utilizan productos certificados para usar fuera de la carretera conjuntamente con otros que no lo son, respete siempre las advertencias y restricciones establecidas en las instrucciones de los productos que no están certificados para usar fuera de la carretera.

Mantenimiento

Los accesorios de transporte se deben limpiar con cuidado y mantenerlos de manera adecuada, especialmente durante los meses de invierno. Para esto, utilice solamente una solución de agua y líquido lavacoches estándar, sin ningún añadido de alcohol, blanqueador o amoníaco.

Por razones de economía de combustible y de seguridad para otros usuarios de la carretera, el portaequipaje para techo y los accesorios de transporte se deben desinstalar cuando no se utilizan.

Verifique periódicamente los accesorios de transporte por si están dañados. Reemplace las piezas perdidas, rotas o gastadas. Utilice solamente repuestos de fábrica provenientes de un especialista, distribuidor o fabricante.

La modificación de los portaequipajes para techo y de los accesorios de transporte, así como el uso de otras piezas de repuesto o accesorios diferentes de los provistos por el fabricante, harán caducar la garantía y la responsabilidad del fabricante por daños materiales o accidentes. Usted debe respetar al pie de la letra estas instrucciones de uso y utilizar solamente las piezas de origen provistas.

Para reemplazar una llave perdida o defectuosa, anote más abajo los números de la ceradura y de la llave y regístrelos en www.yakima.com.

DÚLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Instalace nosiče

Nedostatečně zajištěný náklad a nesprávně namontované střešní nosiče a nosiče příslušenství se mohou během jízdy uvolnit a způsobit vážné nehody! Instalace, manipulace a používání musí být proto prováděny v souladu s návodem k produktu a vozidlu.

Kromě tohoto návodu si prostudujte montážní návod ke střešnímu nosiči a návod k obsluze vozidla.

Tento návod byste měli uchovávat pohromadě s návodem k obsluze vozidla a oba by měly být ve vozidle při jeho používání a na cestách.

Pro vaši vlastní bezpečnost byste měli používat pouze střešní nosiče, které jsou schváleny pro použití na vašem vozidle.

V případě střešních nosičů, u nichž není stanovena vzdálenost mezi přední a zadní příčkou, musí být tato vzdálenost alespoň 700 mm nebo co největší. Mějte prosím na paměti, že změny (např. dodatečné vyvrtání otvorů) na upevňovacím systému nosiče příslušenství nejsou přípustné.

Zkontrolujte upevňovací prvky, zda plní svou funkci, a náklad, zda je pevně usazen:

- Před začátkem jakékoli cesty.
- Po ujetí krátké vzdálenosti po instalaci nosiče nebo nákladu.
- V pravidelných intervalech na delších cestách.
- Častěji v nerovném terénu.
- Po přerušení jízdy, při kterém bylo vozidlo ponecháno bez dozoru (zkontrolujte, zda nedošlo k poškození v důsledku vnějšího zásahu).

Nakládání nosiče

Nepřekračujte maximální zatížení stanovené pro střešní nosič, nosič příslušenství nebo maximální zatížení doporučené výrobcem vozidla.

Maximální zatížení střechy = hmotnost střešního nosiče + hmotnost nosičů příslušenství + hmotnost nákladu.

Náklad musí být rozložen rovnoměrně tak, aby jeho těžiště bylo co nejnižší.

Náklad by neměl výrazně přesahovat ložnou plochu střešního nosiče.

Řízení vozidla a předpisy

Rychlost jízdy musí být přizpůsobena přepravovanému nákladu a oficiálním omezením rychlosti. Pokud neexistují žádná omezení rychlosti, doporučujeme maximální rychlost 130 km/h (80 mph).

Při přepravě jakéhokoliv nákladu musí rychlost vozidla zohledňovat veškeré podmínky, jako je stav vozovky, povrch vozovky, dopravní podmínky, vítr atd. Ovládatelnost vozidla, zatáčení, brzdění a citlivost na boční vítr se s přidáním nákladu na střechu mění.

Pokud je tento produkt certifikován pro jízdu v terénu, je navržen a určen pro použití na lesních obslužných cestách, příjezdových cestách nebo jiných ne-technických terénech při nízké rychlosti. Nesmí se používat k jízdě po skalách, skákání, jízdě v blátě nebo na jiných technických terénech mimo vozovku. Při používání produktů certifikovaných pro jízdu v terénu s produkty, které pro jízdu v terénu certifikovány nejsou, vždy dodržujte varování a omezení uvedená v návodu k produktu, který pro jízdu v terénu není certifikován.

Údržba

Nosič příslušenství byste měli pečlivě čistit a udržovat, zejména v zimních měsících. Používejte pouze roztok vody a standardní kapaliny na mytí aut bez alkoholu, bělidel nebo amonických přísad.

Když nosič příslušenství a střešní nosič nepoužíváte, měli byste je z důvodů úspory paliva a bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu sundat.

Nosič příslušenství pravidelně kontrolujte, zda není poškozený. Ztracené, poškozené nebo opotřebené díly vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly získané od specializovaného skladu, prodejce nebo výrobce.

Jakékoli změny na střešních nosičích a nosičích příslušenství, jakož i použití jiných náhradních dílů nebo příslušenství než těch, které dodává výrobce, povedou ze strany výrobce k zániku záruky a odpovědnosti za jakékoli materiální škody či nehody. Přesně dodržujte tyto pokyny a používejte pouze dodané originální díly.

Chcete-li nahradit případně ztracené nebo vadné klíče, poznamenejte si níže uvedená čísla zámku a klíčů a zaregistrujte je na www.yakima.com.

VIGTIGE ADVARSLER

Montering af bagagebærer

Utilstrækkeligt fastgjort last og forkert monterede tagbagagebærere og tilbehørsholdere kan gå løs under kørslen og forårsage alvorlige ulykker! Derfor skal montering, håndtering og brug udføres i overensstemmelse med instruktionerne til produktet og køretøjet.

Foruden disse instruktioner skal du læse monteringsvejledningen til tagbagagebæreren og køretøjets instruktionsbog.

Disse instruktioner skal opbevares sammen med køretøjets instruktionsbog og befinde sig i køretøjet, når det er i brug og på vejen.

Af hensyn til din egen sikkerhed bør du kun bruge tagbagagebærere, som er autoriseret til brug med dit køretøj.

For tagbagagebærere, som ikke angiver afstanden mellem de forreste og bageste tværbjælker, skal afstanden være mindst 700 mm eller så stor som muligt. Bemærk, at ændringer (f.eks. ekstra borehuller) i tilbehørsholderens fastgørelsessystem ikke er tilladt.

Tjek fastgørelseshardwaren og lasten for korrekt montering og funktion:

- Før start på alle køreture.
- Efter at have kørt en kort strækning efter montering af bagagebærer eller last.
- Med jævne mellemrum på længere ture.
- Hyppigere i ujævnt terræn.
- Efter afbrydelse af en køretur, hvor køretøjet var uden opsyn (tjek for skader på grund af udefrakommende indgreb).

Læsning af bagagebæreren

Overstig ikke den maksimale last specificeret for tagbagagebæreren og tilbehørsholderen eller den maksimale last anbefalet af køretøjsproducenten.

Maks. last på taget = vægt af tagbagagebærer + vægt af tilbehørsholder + vægt af last.

Lasten skal fordeles jævnt med det lavest mulige tyngdepunkt.

Lasten må ikke væsentligt rage ud over tagbagagebærerens lastflade.

Kørsel og køretøjsforskrifter

Kørehastigheden skal passe til den transporterede vægt og de officielle fartgrænser. Hvis der ikke er nogen fartgrænse, anbefales en maksimal hastighed på 130 km/t (80 mph).

Ved al transport af last skal kørehastigheden tage højde for alle forhold, f.eks. vejens tilstand, vejoverfladen, trafikforholdene og vind. Køreegenskaber, svingning, bremsning og følsomhed over for sidevind ændrer sig, når der er last på biltaget.

Hvis dette produkt er offroad-certificeret, er det designet og beregnet til brug på skovvæsensveje, adgangsveje eller andet ikke-teknisk terræn ved moderate hastigheder. Det må ikke anvendes ved kørsel over klippegrund, med spring, i mudder eller andet teknisk offroad-terræn. Når man anvender offroad-certificerede produkter med ikke-offroad-certificerede produkter, skal man altid overholde de advarsler og begrænsninger, som er angivet i instruktionerne til det ikke-offroad-certificerede produkt.

Vedligeholdelse

Tilbehørsholderen skal rengøres og vedligeholdes omhyggeligt, især i vintermånederne. Brug kun en opløsning af vand og standardbilvaskemiddel uden alkohol, blegemiddel eller ammoniumtilsætningsstoffer. Af hensyn til brændstoføkonomi og andre trafikanters sikkerhed skal tilbehørsholderen og bagagebæreren afmonteres, når de ikke er i brug. Efterse jævnlige tilbehørsholderen for skader. Udskift mistede, beskadigede eller slidte dele. Brug kun originale reservedele købt hos en lagerspecialist, forhandler eller producent.

Enhver ændring af bagagebærere og tilbehørsholdere samt brugen af reservedele eller tilbehør, som ikke er leveret af producenten, vil føre til ugyldiggørelse af producentens garanti og erstatningsansvar for alle materielle skader eller uheld. Disse instruktioner skal overholdes til punkt og prikke, og kun de originale leverede dele må anvendes.

For at erstatte eventuelle bortkomne eller defekte nøgler bedes du notere de nedenstående numre for låse og nøgler og registrere dem på www.yakima.com.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Installatie van de dakdrager

Onvoldoende vastgezette ladingen en verkeerd gemonteerde dakdragers en accessoirerekken kunnen tijdens het rijden losraken en ernstige ongelukken veroorzaken! Daarom moeten montage, behandeling en gebruik worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies van het product en het voertuig. Lees naast deze instructies ook de montage-instructies voor de dakdrager en de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

Deze instructies moeten samen met de bedieningsinstructies van het voertuig worden bewaard en tijdens het gebruik en onderweg in het voertuig worden meegenomen.

Voor uw eigen veiligheid mag u alleen dakdragers gebruiken die voor gebruik met uw voertuig zijn goedgekeurd.

Voor dakdragers waarvoor de afstand tussen de dwarsstangen voor en achter niet wordt gespecificeerd, moet de afstand minstens 700 mm of zo groot mogelijk zijn. Aanpassingen aan het bevestigingssysteem van het accessoirek (bijv. extra boorgaten) zijn niet toegestaan.

Controleer of de bevestigingsmiddelen en de lading stevig vastzitten en goed werken:

- Voor het begin van elke reis.
- Na een korte afstand rijden na het monteren van een rek of aanbrenge van lading.
- Met regelmatige tussenpozen op langere reizen.
- Vaker bij rijden over ruw terrein.
- Na onderbreking van een reis waarbij het voertuig onbewaakt is achtergelaten (controle op schade door manipulatie van buitenaf).

Beladen van de dakdrager

Overschrijd de maximale belasting die voor de dakdrager of het accessoirek is gespecificeerd, of de maximale belasting die door de autofabrikant wordt aanbevolen, niet.

Max. dakbelasting = gewicht van de dakdrager + gewicht van het accessoirek + gewicht van de lading.

De belasting moet gelijkmatig worden verdeeld met een zo laag mogelijk zwaartepunt.

De lading mag niet ver buiten het laadoppervlak van de dakdrager uitsteken.

Autorijden en voorschriften

Pas de snelheid aan de vervoerde lading en aan de officiële snelheidslimieten aan. Als er geen snelheidslimieten zijn, adviseren we een maximumsnelheid van 130 km/u (80 mph).

Bij het vervoeren van elke lading moet bij de snelheid van het voertuig rekening gehouden worden met alle omstandigheden, zoals de toestand van de weg, het type wegdek, de verkeersomstandigheden, wind, enz. De besturing van het voertuig, het rijgedrag in de bochten, het remmen en de gevoeligheid voor zijwind veranderen met lading op het dak van een voertuig.

Als dit product voor off-roadgebruik gecertificeerd is, is het ontworpen en bedoeld voor gebruik op boswegen, toegangswegen of andere niet-technische terreinen, waar met gematigde snelheden wordt gereden. Het is niet bedoeld voor gebruik bij extreme activiteiten als rock crawling, jumping, bogging of op andere technische off-road terreinen. Volg, als voor off-roadgebruik gecertificeerde producten samen met niet voor off-roadgebruik gecertificeerde producten worden gebruikt, altijd de waarschuwingen en beperkingen op die vermeld staan in de instructies van het niet voor off-roadgebruik gecertificeerde product.

Onderhoud

Het accessoirek moet zorgvuldig worden gereinigd en onderhouden, vooral tijdens de wintermaanden. Gebruik alleen een oplossing van water en een standaard autowasmiddel zonder alcohol-, bleek- of ammoniumhoudende additieven.

Om redenen van brandstofbesparing en de veiligheid van andere weggebruikers moeten het accessoirek en de dakdrager worden verwijderd als ze niet worden gebruikt.

Inspecteer het accessoirek regelmatig op beschadigingen. Vervang verloren, beschadigde of versleten onderdelen. Gebruik alleen originele reserveonderdelen die verkrijgbaar zijn bij een specialist, dealer of de fabrikant.

Het aanpassen van de dakdragers en accessoirekken en het gebruik van reserveonderdelen of accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd, hebben tot gevolg dat de garantie van de fabrikant vervalt en deze ook niet aanspraakelijk kan worden gesteld voor eventuele materiële schade of ongevallen. Volg deze instructies nauwkeurig op en gebruik alleen de originele onderdelen.

Noteer de slot- en sleutelnummers hieronder en registreer ze op www.yakima.com om verloren of defecte sleutels te kunnen vervangen.

TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

Telineiden asennus

Puutteellisesti kiinnitetyt kuormat ja virheellisesti asennetut katto- ja taakkatelineet voivat irrota matkan aikana ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia! Asennuksessa, käsittelyssä ja käytössä tulee noudattaa tuotteen ja ajoneuvon ohjeita.

Tutustu näiden ohjeiden lisäksi kattotelineen asennusohjeisiin ja ajoneuvon käyttöohjeisiin.

Nämä ohjeet tulee säilyttää yhdessä ajoneuvon käyttöohjeiden kanssa ajoneuvossa sen käytön ja ajon aikana.

Käytä turvallisuussyistä ainoastaan sellaisia kattotelineitä, jotka on hyväksytty käytettäväksi ajoneuvosi kanssa.

Jos kattotelineiden etu- ja takapölkkipalkkien välistä etäisyyttä ei ole määritetty, etäisyyden on oltava vähintään 700 mm tai mahdollisimman suuri. Huomaa, että taakkatelineen kiinnitysjärjestelmään ei saa tehdä muutoksia (kuten uusia porausreikiä).

Tarkista kiinnikkeiden ja kuorman kiinnitys

- ennen ajon alkamista
- ajettuasi lyhyen matkan telineen tai kuorman asennuksen jälkeen
- säännöllisin välein pidemmillä matkoilla
- useammin haastavissa maastoissa
- kun matka on keskeytynyt, minkä aikana ajoneuvo on jätetty valvomatta (tarkista, ettei kukaan ulkopuolinen ole vahingoittanut ajoneuvoa).

Telineen kuormaus

Älä ylitä kattotelineelle tai taakkatelineelle määriteltyä enimmäiskuormitusta tai ajoneuvon valmistajan suosittelemaa enimmäiskuormitusta.

Katon enimmäiskuormitus = kattotelineen paino + taakkatelineen paino + kuorman paino.

Kuorman on jakauduttava tasaisesti ja painopisteen on oltava mahdollisimman alhaalla.

Kuorma ei saa ulottua huomattavasti kattotelineen kuormausalueen ulkopuolelle.

Ajoneuvon ajaminen ja määräykset

Ajoneuvuden tulee soveltua kuljetettavalle kuormalle sekä vastata virallisia nopeusrajoituksia. Jos nopeusrajoitusta ei ole määritetty, suositus enimmäisnopeudeksi on 130 km/h (80 mph).

Kuormaa kuljetettaessa ajoneuvossa on otettava huomioon kaikki olosuhteet, kuten tien kunto, tien pinta, liikenneolosuhteet, tuuli jne. Kuorma vaikuttaa ajoneuvon käsiteltävyyteen, kaarreajoon, jarrutukseen ja herkkyyteen sivutuulelle.

Jos tämä tuote on hyväksytty maastoajoon, se on suunniteltu ja tarkoitettu käytettäväksi metsäautoteillä, hiekkateillä tai muissa epäteknisissä maastoissa kohtuullisella nopeudella. Sitä ei tule käyttää kalliokiipeilyyn, hyppelyyn ja muta-ajon yhteydessä tai muissa teknisissä maastoissa. Kun käytät maastoajoon hyväksytyjä tuotteita muiden kuin maastoajoon hyväksytyjen tuotteiden kanssa, noudata aina muiden kuin maastoajoon hyväksytyjen tuotteiden ohjeissa mainittuja varoituksia ja rajoituksia.

Kunnossapito

Taakkateline on puhdistettava ja huollettava huolellisesti erityisesti talvikuukausina. Käytä ainoastaan vettä ja tavallista autonpesunestettä, jossa ei ole alkoholia, valkaisuaineita tai ammoniumlisäaineita.

Taakka- ja kattoteline on irrotettava, kun niitä ei käytetä, polttoaineen säästämiseksi ja muiden tienkäyttäjien turvallisuuden varmistamiseksi.

Tarkista säännöllisesti, onko taakkatelineessä vaurioita. Vaihda kadonneet, vaurioituneet tai kuluneet osat. Käytä ainoastaan alan asiantuntijoilta, jälleenmyyjältä tai valmistajalta hankittuja alkuperäisiä varaosia.

Katto- ja taakkatelineisiin tehdyt muutokset sekä muiden kuin valmistajalta hankittujen varaosien tai lisävarusteiden käyttö mitätöivät valmistajan takuun ja vastuun mahdollisista aineellisista vahingoista tai onnettomuuksista. Noudata näitä ohjeita tarkasti, ja käytä vain mukana toimitettuja alkuperäisiä osia.

Jos haluat hankkia uudet avaimet kadonneiden tai vialliset avaimien tilalle, rekisteröi jäljempänä ilmoitetut lukkojen ja avainten numerot osoitteessa www.yakima.com.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Installation d'une galerie de toit

Des charges mal arrimées et des galeries de toit et porte-accessoires mal montés peuvent se détacher en cours de route et provoquer des accidents graves ! Par conséquent, l'installation, la manipulation et l'utilisation doivent être effectuées conformément aux instructions relatives au produit et au véhicule.

En plus de ces instructions, lisez les instructions de montage de la galerie de toit et les instructions d'utilisation du véhicule.

Ces instructions doivent être conservées avec les instructions d'utilisation du véhicule et se trouver dans le véhicule lors de l'utilisation et des trajets.

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des galeries de toit testées (par exemple testées GS) dont l'utilisation est autorisée avec votre véhicule.

Pour les barres de toit qui ne précisent pas la distance entre les barres transversales avant et arrière, la distance doit être d'au moins 700 mm ou aussi grande que possible. Veuillez noter qu'il n'est pas possible de modifier le système de fixation du porte-accessoires (par exemple en y ajoutant des trous).

Vérifiez l'ajustement et le fonctionnement du matériel de fixation et la charge :

- Avant le début de tout trajet.
- Après avoir roulé sur une courte distance après l'installation d'une barre de toit ou d'une charge.
- À intervalles réguliers sur les longs trajets.
- Plus fréquemment sur des terrains accidentés.
- Après l'interruption d'un voyage au cours duquel le véhicule a été laissé sans surveillance (vérification de dommages éventuels dus à une intervention extérieure).

Chargement des barres de toit

Ne dépassez pas la charge maximale spécifiée pour les barres de toit, la galerie d'accessoires ou la charge maximale recommandée par le constructeur du véhicule. Charge maximale sur le toit = poids de la galerie de toit + poids des porte-accessoires + poids de la charge.

La charge doit être uniformément répartie avec un centre de gravité le plus bas possible.

La charge ne doit pas dépasser sensiblement la surface de chargement des barres de toit.

Conduite des véhicules et réglementation

La vitesse pratiquée doit être adaptée à la charge transportée et aux limitations de vitesse officielles. En l'absence de toute limitation de vitesse, nous recommandons une vitesse maximale de 130 km/h (80 mph).

Lors du transport d'une charge quelconque, la vitesse du véhicule doit tenir compte de toutes les conditions telles que l'état de la route, le revêtement de la route, les conditions de circulation, le vent, etc. La maniabilité du véhicule, les virages, le freinage et la sensibilité aux vents latéraux changent avec l'ajout de charges sur le toit.

Si ce produit est certifié tout-terrain, il est conçu et destiné à être utilisé sur des chemins forestiers, des routes d'accès ou d'autres terrains non techniques à des vitesses modérées. Il ne doit pas être utilisé pour le franchissement de rochers, sauts, bourbiers, ou autres terrains tout-terrain techniques. Lors de l'utilisation de produits certifiés tout-terrain avec des produits non certifiés tout-terrain, il convient de toujours respecter les avertissements et les restrictions figurant dans les instructions du produit non certifié non routier.

Maintenance

Le porte-accessoires doit être soigneusement nettoyé et entretenu, en particulier pendant les mois d'hiver. N'utilisez qu'une solution d'eau et de liquide de lavage standard sans alcool, agent de blanchiment ou additif à base d'ammonium.

Pour des raisons d'efficacité énergétique et la sécurité usagers de la route, le porte-accessoires et les barres de toit doivent être retirés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Inspectez périodiquement le porte-accessoires pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Remplacez les pièces perdues, endommagées ou usées. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine obtenues auprès d'un spécialiste automobile, d'un revendeur ou du fabricant.

Toute modification apportée aux barres de toit et aux porte-accessoires ainsi que l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant entraînent l'annulation de la garantie du fabricant et de sa responsabilité en cas de dommages matériels ou d'accidents. Vous devez respecter ces instructions à la lettre et n'utiliser que les pièces d'origine fournies.

Afin de remplacer les clés perdues ou défectueuses, notez les numéros de serrure et de clé ci-dessous et enregistrez-les à l'adresse www.yakima.com.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Trägereinbau

Unzureichend gesicherte Ladung und falsch montierte Dachträger und Zubehörträger können sich während der Fahrt lösen und schwere Unfälle verursachen! Daher müssen Einbau, Handhabung und Verwendung in Übereinstimmung mit den Produkt- und Fahrzeuganweisungen durchgeführt werden.

Lesen Sie neben dieser Anleitung die Montageanleitung des Dachträgers und die Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

Diese Anleitung sollte zusammen mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugs aufbewahrt und bei der Benutzung und während der Fahrt im Fahrzeug mitgeführt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Dachträger, die für die Verwendung mit Ihrem Fahrzeug zugelassen sind.

Bei Dachträgern, deren Abstand zwischen den vorderen und hinteren Querträgern nicht angegeben ist, muss der Abstand mindestens 700 mm oder möglichst groß sein. Beachten Sie, dass Veränderungen (z. B. zusätzliche Bohrungen) am Befestigungssystem des Zubehörträgers nicht zulässig sind.

Prüfen Sie die Befestigungsteile und die Last auf festen Sitz und Funktion:

- Vor dem Beginn einer Fahrt.
- Nach einer kurzen Strecke nach der Installation des Regals oder der Ladung.
- Auf längeren Stecken in regelmäßigen Abständen.
- In unwegsamem Gelände öfter.
- Nach einer Fahrtunterbrechung, bei der das Fahrzeug unbeaufsichtigt war (Überprüfung auf Schäden durch Fremdeinwirkung).

Beladung des Trägers

Überschreiten Sie nicht die für den Dachträger oder den Zubehörträger angegebene oder die vom Fahrzeughersteller empfohlene Höchstlast.

Maximale Dachlast = Gewicht des Dachträgers + Gewicht der Zubehörträger + Gewicht der Ladung.

Die Last muss gleichmäßig verteilt sein und einen möglichst niedrigen Schwerpunkt aufweisen.

Die Last sollte nicht weit über die Ladefläche des Dachträgers hinausragen.

Fahrzeugführung und Vorschriften

Die gefahrene Geschwindigkeit muss der beförderten Last und den offiziellen Geschwindigkeitsbegrenzungen angepasst sein. Wenn keine Geschwindigkeitsbegrenzungen vorliegen, empfehlen wir eine Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h (80 mph).

Beim Transport von Lasten aller Arten muss die Geschwindigkeit des Fahrzeugs alle Bedingungen wie Straßenzustand, Straßenoberfläche, Verkehrsbedingungen, Wind usw. berücksichtigen. Das Fahrverhalten, die Kurvenlage, das Bremsverhalten und die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs ändern sich, wenn zusätzliche Lasten auf dem Dach transportiert werden.

Wenn das Produkt zum Einsatz im Gelände zugelassen ist, ist es für die Verwendung auf Forststraßen, Zufahrtsstraßen oder anderen nichttechnischen Geländen bei mäßiger Geschwindigkeit konzipiert und vorgesehen. Es darf nicht auf Felsen, zum Springen, Moorfahren oder in anderen technischen Geländesituationen verwendet werden. Wenn Sie für den Einsatz im Gelände zertifizierte Produkte zusammen mit nicht für den Einsatz im Gelände zertifizierten Produkten verwenden, halten Sie jederzeit die in den Anweisungen für das nicht für den Einsatz im Gelände zertifizierte Produkt angegebenen Warnhinweise und Einschränkungen ein.

Wartung

Der Zubehörträger sollte insbesondere in den Wintermonaten sorgfältig gereinigt und gepflegt werden. Verwenden Sie ausschließlich eine Lösung aus Wasser und handelsüblicher Autowaschflüssigkeit ohne Alkohol, Bleichmittel oder Ammoniumzusätze.

Aus Gründen des Kraftstoffverbrauchs und der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer sollten der Zubehörträger und der Dachträger abgenommen werden, wenn sie nicht benutzt werden.

Prüfen Sie den Zubehörträger regelmäßig auf Schäden. Ersetzen Sie verlorene, beschädigte oder abgenutzte Teile. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von einem Fachhändler, Händler oder vom Hersteller.

Alle Veränderungen an den Dach- und Zubehörträgern sowie die Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Ersatzteilen oder Zubehörtteilen führen zum Erlöschen der Herstellergarantie und der Haftung für Sachschäden oder Unfälle. Beachten Sie diese Hinweise genau und verwenden Sie nur die gelieferten Originalteile.

Um verlorene oder defekte Schlüssel zu ersetzen, notieren Sie sich die nachstehenden Schloss- und Schlüsselnummern und registrieren Sie sie unter www.yakima.com.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Installazione del rack

Carichi non adeguatamente fissati e portapacchi e porta-accessori montati in modo non corretto possono staccarsi durante il viaggio e causare gravi incidenti! Pertanto, l'installazione, la manipolazione e l'uso devono essere eseguiti in conformità alle istruzioni del prodotto e del veicolo.

Oltre a queste istruzioni, consultare le istruzioni di montaggio del portapacchi e le istruzioni per l'uso del veicolo.

Queste istruzioni devono essere conservate insieme alle istruzioni per l'uso del veicolo e portate con sé durante l'uso e il viaggio.

Per la propria sicurezza, utilizzare solo portapacchi autorizzati per l'uso con il proprio veicolo.

Per i portapacchi che non specificano la distanza fra le traverse anteriori e posteriori, la distanza deve essere di almeno 700 mm o la più ampia possibile. Non sono ammesse modifiche (ad es. fori aggiuntivi) al sistema di fissaggio del porta-accessori.

Controllare che l'hardware di fissaggio e il carico siano ben fissati e funzionanti:

- Prima dell'inizio di qualsiasi viaggio.
- Dopo aver percorso un breve tratto dopo l'installazione del rack o del carico.
- A intervalli regolari nei viaggi più lunghi.
- Più spesso su terreni accidentati.
- Dopo l'interruzione di un viaggio durante il quale il veicolo è stato lasciato senza sorveglianza (verifica di eventuali danni dovuti a interventi esterni).

Caricamento del rack

Non superare il carico massimo specificato per il portapacchi, il porta-accessori o il carico massimo raccomandato dal costruttore del veicolo.

Carico massimo sul tetto = peso del portapacchi + peso dei porta-accessori + peso del carico.

Il carico deve essere distribuito uniformemente con il baricentro più basso possibile.

Il carico non deve superare in modo sostanziale la superficie di carico del portapacchi.

Guida e regolamenti dei veicoli

La velocità di marcia deve essere adeguata al carico trasportato e ai limiti di velocità ufficiali. In assenza di limiti di velocità, si consiglia una velocità massima di 80 mph (130 km/h).

Quando si trasporta un carico, la velocità del veicolo deve tenere conto di tutte le condizioni, come lo stato della strada, il manto stradale, le condizioni del traffico, il vento, ecc. La maneggevolezza del veicolo, le curve, la frenata e la sensibilità ai venti laterali cambieranno con l'aggiunta di carichi sul tetto.

Se questo prodotto è certificato come fuoristrada, è progettato e destinato all'uso su strade forestali, strade di accesso o altri terreni non tecnici a velocità moderate. Non deve essere utilizzato durante le arrampicate su roccia, i salti, il bogging o altri terreni tecnici fuoristrada. Quando si utilizzano prodotti certificati fuoristrada con prodotti non certificati fuoristrada, seguire sempre le avvertenze e le restrizioni indicate nelle istruzioni del prodotto non certificato fuoristrada.

Manutenzione

Il porta-accessori deve essere pulito e mantenuto con cura, specialmente nei mesi invernali. Utilizzare solo una soluzione di acqua e liquido di lavaggio standard per auto, senza alcool, candeggina o additivi di ammonio.

Per motivi di risparmio di carburante e di sicurezza degli altri utenti della strada, il portapacchi e il porta-accessori devono essere rimossi quando non vengono utilizzati.

Ispezionare periodicamente il porta-accessori per verificare che non vi siano danni. Sostituire le parti perse, danneggiate o usurate. Utilizzare esclusivamente ricambi originali reperiti presso uno specialista di stoccaggio, un rivenditore o un produttore.

Qualsiasi modifica apportata ai portapacchi e ai porta-accessori, nonché l'utilizzo di ricambi o accessori diversi da quelli forniti dal produttore, comporterà la decadenza della garanzia del produttore e la responsabilità di eventuali danni materiali o incidenti. È necessario attenersi scrupolosamente a queste istruzioni e utilizzare solo le parti originali fornite.

Per sostituire le chiavi smarrite o difettose, annotare i numeri di serratura e di chiave qui sotto e registrarli sul sito www.yakima.com.

VIKTIGE ADVARSLER

Stativinstallasjon

Utilstrekkelig sikret last og feilmonterte takstativer og tilbehørsstativer kan løsne under kjøring og forårsake en alvorlig ulykke! Derfor må installasjon, håndtering og bruk utføres i henhold til produkt- og kjøretøyansvisningene.

I tillegg til disse instruksjonene må du se gjennom monteringsanvisningen for takstativet og bruksanvisningen for kjøretøyet.

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med kjøretøyet bruksanvisning og være i kjøretøyet når det er i bruk og under transport.

For din egen sikkerhet må du kun bruke takstativ som er godkjent for bruk med kjøretøyet ditt.

For takstativer som ikke spesifiserer avstand mellom fremre og bakre tverrstang, skal avstanden være minst 700 mm eller så stor som mulig. Vær oppmerksom på at endringer (som ekstra borehull) på tilbehørsstativets feste-system ikke er tillatt.

Sjekk at festeutstyr og last sitter godt og fungerer som tiltenkt:

- Før starten av alle turer.
- Etter å ha kjørt en kort avstand etter installasjon av stativ eller last.
- Med jevne mellomrom på lengre reiser.
- Ofte i ulendt terreng.
- Etter avbrudd i en reise der kjøretøyet ble forlatt uten tilsyn (sjekk for skader på grunn av inngrep utenfra).

Stativlastning

Ikke overskrid den maksimale lasten som er spesifisert for takstativet, tilbehørsstativet eller den maksimale lasten anbefalt av kjøretøyprodusenten. Maks. taklast = vekten av takstativet + vekten av tilbehørsstativer + vekten av lasten.

Last skal være jevnt fordelt med lavest mulig tyngdepunkt.

Lasten skal ikke strekke seg vesentlig utover takstativets lasteflate.

Kjøring og forskrifter

Kjørehastigheten må være tilpasset lasten som transporteres, og offisielle fartsgrenser. Ved fravær av fartsgrenser anbefaler vi en maksimal hastighet på 130 km/t.

Ved transport av last må kjøretøyet hastighet ta hensyn til alle forhold, som veiens tilstand, veibanen, trafikkforhold, vind osv. Kjøretøyet håndtering, svinging, bremsing og følsomhet for sidevind endres ved bruk med taklast.

Hvis dette produktet er terrengsertifisert, er det designet og beregnet for bruk på skogsveier, adkomstveier eller andre ikke-tekniske terreng i moderate hastigheter. Det skal ikke brukes til rock-crawling, hopping, gjørmekjøring eller andre tekniske terreng. Når du bruker terrengsertifiserte produkter med ikke-terrengsertifiserte produkter, må du alltid følge advarslene og restriksjonene som er angitt i instruksjonene for ikke-terrengsertifiserte produkter.

Vedlikehold

Tilbehørsstativet skal rengjøres og vedlikeholdes nøye, spesielt i vintermånedene. Bruk kun en løsning av vann og standard bilvaskemiddel uten alkohol, blekemiddel eller ammoniumtilsetninger.

Av hensyn til drivstofføkonomi og andre trafikanters sikkerhet skal tilbehørsstativet og takstativet fjernes når det ikke er i bruk.

Inspiser tilbehørsstativet for skader med jevne mellomrom. Erstatt tapte, skadde eller slitte deler. Bruk kun originale reservedeler fra en lagerspesialist, forhandler eller produsent.

Endringer som gjøres på takstativene og tilbehørsstativene, samt bruk av andre reservedeler eller tilbehør enn det som er levert av produsenten, vil føre til bortfall av produsentens garanti og ansvar for materielle skader eller ulykker. Følg disse instruksjonene nøye, og bruk kun de originale delene som medfølger.

For å kunne erstatte tapte eller defekte nøkler ber vi dere notere lås- og nøkelnumrene nedenfor og registrere dem på www.yakima.com.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Montaż stelaża

Niewłaściwie zabezpieczone ładunki i nieprawidłowo zamontowane bagażniki dachowe czy akcesoria bagażników mogą poluzować się podczas podróży i spowodować poważne wypadki! Dlatego też montaż, obsługa i eksploatacja muszą być wykonane zgodnie z instrukcjami produktu i pojazdu.

Oprócz wymienionych instrukcji należy zapoznać się z instrukcjami montażu bagażnika dachowego oraz instrukcją obsługi pojazdu.

Instrukcje te należy przechowywać wraz z instrukcją obsługi pojazdu i przewożone w pojeździe podczas podróży.

Dla własnego bezpieczeństwa należy używać bagażników dachowych dopuszczonych do używania z danym pojazdem.

W przypadku bagażników dachowych, dla których nie określono odległości pomiędzy przednią a tylną poprzeczką, odległość ta powinna wynosić co najmniej 700 mm lub powinna być tak duża, jak to możliwe. Należy pamiętać, że zmiany (np. dodatkowe otwory) systemu montażu akcesoriów bagażnika nie są dopuszczalne.

Należy sprawdzić osprzęt montażowy i ładunek pod kątem precyzyjnego dopasowania i funkcjonalności:

- Przed rozpoczęciem dowolnej podróży.
- Po przejechaniu niewielkiej odległości po zamontowaniu bagażnika lub ładunku.
- W regularnych odstępach czasu w przypadku dłuższych podróży.
- Częściej podczas jazdy w nierównym terenie.
- Po przerwie w podróży, w trakcie której pojazd został pozostawiony bez nadzoru (należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń spowodowanych działaniami zewnętrznymi).

Ładunek bagażnika

Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia określonego dla bagażnika dachowego, bagażnika na akcesoria, ani maksymalnego obciążenia zalecane przez producenta pojazdu.

Maks. obciążenia dachu = masa bagażnika dachowego + masa bagażników na akcesoria + masa ładunku

Ładunek powinien być równo rozłożony z zachowaniem możliwie najniższego środka ciężkości.

Ładunek nie powinien znacząco wystawać poza powierzchnię ładunkową bagażnika dachowego.

Jada pojazdem i przepisy

Prędkość jazdy powinna być dostosowana do przewożonego ładunku i oficjalnych ograniczeń prędkości. W przypadku braku jakichkolwiek ograniczeń, zalecamy ograniczenie maksymalnej prędkości do 80 mph (130 km/h).

Podczas transportowania jakiegokolwiek ładunku w prędkości pojazdu należy uwzględnić wszelkie warunki, takie jak stan drogi, nawierzchnię, ruch uliczny, wiatr itp. Prowadzenie pojazdu, zakręty, hamowanie i podatność na boczny wiatr zmieniają się po umieszczeniu ładunku na bagażniku.

Jeśli ten produkt posiada certyfikat do jazdy w terenie, został zaprojektowany i przeznaczony jest do użytku na drogach leśnych, drogach dojazdowych lub innych niż techniczny teren przy umiarkowanych prędkościach. Nie jest przeznaczony do jazdy po skałach, skoków, jazdy po bagnach, czy innych technicznych odcinków jazdy terenowej. Podczas korzystania z produktów certyfikowanych do jazdy w terenie z produktami nieposiadającymi certyfikatu do jazdy terenowej należy zawsze przestrzegać ostrzeżeń i ograniczeń określonych w instrukcjach produktów bez certyfikatu do jazdy terenowej.

Konserwacja

Bagażnik na akcesoria należy dokładnie czyścić i konserwować, zwłaszcza w trakcie miesięcy zimowych. Używać tylko roztworu wody i standardowego płynu do mycia samochodu bez dodatku alkoholu, wybielaczy czy dodatków amonu.

Z uwagi na oszczędność paliwa i bezpieczeństwo innych użytkowników dróg bagażniki na akcesoria i dachowy powinny być demontowane, gdy nie są używane.

Okresowo sprawdzać bagażnik na akcesoria pod kątem uszkodzeń. Wymienić zgubione, uszkodzone lub zużyte części. Używać tylko oryginalnych części zamiennych pozyskiwanych w specjalistycznych sklepach, u dealerów czy u producenta.

Wszelkie zmiany wprowadzone w bagażnikach dachowych i na akcesoria, jak również wykorzystywanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta spowoduje wygaśnięcie gwarancji producenta i poniesienie odpowiedzialności za wszelkie szkody materialne i wypadki. Należy przestrzegać niniejszych instrukcji w każdym szczególe i używać tylko oryginalnych dostarczonych części.

W celu wymiany jakichkolwiek zgubionych lub wadliwych kluczy, należy zapisać poniższe numery zamków oraz kluczy i zarejestrować je na stronie www.yakima.com.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

Instalação de barras

Cargas mal acondicionadas, barras de tejadilho e barras de acessórios incorretamente montadas podem soltar-se durante a viagem e causar acidentes graves! Por conseguinte, a instalação, o manuseamento e a utilização devem ser efetuados de acordo com as instruções do produto e do veículo.

Para além destas instruções, é necessário consultar as instruções de montagem das barras de tejadilho e o manual de instruções do veículo.

Estas instruções devem ser guardadas juntamente com o manual de instruções do veículo e transportadas no veículo quando este estiver a ser utilizado e em viagem.

Para sua própria segurança, só deve utilizar as barras de tejadilho autorizadas para o seu veículo.

Para as barras de tejadilho que não especificuem a distância entre as barras transversais dianteiras e traseiras, a distância deve ser de, pelo menos, 700 mm ou tão grande quanto possível. Não são permitidas alterações (por exemplo, furos adicionais) no sistema de fixação da barra de acessórios.

Verifique se as ferragens de fixação e a carga estão bem ajustadas e o seu funcionamento:

- Antes de iniciar uma viagem.
- Depois de percorrer uma curta distância após a instalação das barras ou da carga.
- Regularmente em viagens mais longas.
- Com maior frequência em terrenos acidentados.
- Após a interrupção de uma viagem durante a qual o veículo foi deixado sem vigilância (verifique se existem danos devidos a intervenção externa).

Colocação de carga nas barras

Não exceda a carga máxima especificada para a barra de tejadilho, barra de acessórios ou a carga máxima recomendada pelo fabricante do veículo.

Carga máxima no tejadilho = peso das barras de tejadilho + peso das barras de acessórios + peso da carga.

A carga deve ser distribuída uniformemente com o centro de gravidade mais baixo possível.

A carga não deve ultrapassar substancialmente a superfície de carga das barras de tejadilho.

Condução do veículo e regulamentos

A velocidade de condução deve ser adequada à carga transportada e aos limites de velocidade oficiais. Na ausência de quaisquer limites de velocidade, recomendamos uma velocidade máxima de 130 km/h (80 mph).

Ao transportar qualquer carga, a velocidade do veículo deve ter em conta todas as condições, tais como o estado da estrada, a superfície da estrada, as condições de tráfego, o vento, etc. O comportamento do veículo, as curvas, a travagem e a sensibilidade aos ventos laterais alteram-se com a adição de cargas no tejadilho.

Se este produto tiver certificação todo-o-terreno, foi concebido e destina-se a ser utilizado em estradas florestais, estradas de acesso ou outros terrenos não técnicos a velocidades moderadas. Não deve ser utilizado em atividades de "rock-crawling", "jumping", "boggling" ou outros terrenos técnicos para atividades todo-o-terreno. Quando utilizar produtos com certificação todo-o-terreno com produtos sem certificação todo-o-terreno, siga sempre os avisos e restrições indicados nas instruções do produto sem certificação todo-o-terreno.

Manutenção

A barra de acessórios deve ser cuidadosamente limpa e mantida, especialmente durante os meses de inverno. Utilize apenas uma solução de água e líquido normal de lavagem de automóveis sem qualquer álcool, lixívia ou aditivos de amónio.

Por razões de economia de combustível e de segurança dos outros utilizadores da estrada, a barra de acessórios e a barra de tejadilho devem ser retiradas quando não estiverem a ser utilizadas.

Inspeccione periodicamente a barra de acessórios quanto a danos. Substitua as peças perdidas, danificadas ou gastas. Utilize apenas peças de substituição originais obtidas junto de um especialista, concessionário ou fabricante.

Quaisquer alterações efetuadas nas barras de tejadilho e barras de acessórios, bem como a utilização de peças de substituição ou acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante, implicam a anulação da garantia do fabricante e a responsabilidade por quaisquer danos materiais ou acidentes. Estas instruções devem ser escrupulosamente respeitadas e só devem ser utilizadas as peças originais fornecidas.

Para substituir as chaves perdidas ou defeituosas, tome nota dos números de fechadura e de chave abaixo e registe-os em www.yakima.com.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Установка багажника

Плохо закрепленный груз и неправильно установленные багажники и принадлежности на крыше могут ослабнуть во время поездки и стать причиной серьезных происшествий! Поэтому установка, погрузка и использование должны выполняться в соответствии с инструкциями на изделии и автомобиле.

В дополнение к этим инструкциям просмотрите инструкции по монтажу багажника на крыше, а также инструкции по эксплуатации автомобиля.

Эти инструкции следует хранить вместе с инструкциями по эксплуатации транспортного средства и возить в автомобиле при использовании и в дороге.

В целях вашей собственной безопасности следует использовать на крыше только багажники, разрешенные к применению с вашим автомобилем.

Для багажников на крыше, у которых не указано расстояние между передней и задней поперечинами, расстояние должно составлять не менее 700 мм или быть как можно большим. Просим учесть, что вносить изменения в систему крепления багажника (например, сверление дополнительных отверстий) запрещено.

Проверьте детали крепежа и груз на предмет плотного крепления и функционирования:

- Перед началом любой поездки.
- После поездки на короткое расстояние после установки багажника или груза.
- С регулярными интервалами при длительных поездках.
- Чаще проверять на неровной местности.
- После перерыва в поездке, в течение которого автомобиль оставался без присмотра (проверить повреждение вследствие вмешательства извне).

Нагрузка на багажник

Не превышайте максимальную нагрузку, указанную для багажника на крыше, а также максимальную нагрузку, рекомендованную производителем автомобиля. Максимальная нагрузка на крыше = вес багажника на крыше + вес дополнительных приспособлений + вес груза.

Груз должен быть равномерно распределен с как можно более низко расположенным центром тяжести.

Груз не должен значительно выступать за пределы несущей поверхности на крыше.

Вождение автомобиля и правила

Скорость движения должна соответствовать перевозимому грузу и официальным ограничениям скорости. В отсутствие ограничений скорости мы рекомендуем двигаться с максимальной скоростью 80 миль в час (130 км/ч).

При перевозке любого груза при выборе скорости автомобиля следует учитывать все условия, такие как состояние дороги, поверхность дорожного полотна, условия движения, ветер и т.д. Управляемость автомобиля, поведение на поворотах, торможение и чувствительность к боковому ветру изменяются при добавлении груза на крышу машины.

Если данный продукт сертифицирован для внедорожного применения, он рассчитан и предназначен для использования на лесных дорогах, подъездных путях и иных не технических участках местности с умеренной скоростью. Его не следует использовать в автомобильных соревнованиях на сильно пересеченной каменистой почве (рок-кроулинг), для преодоления препятствий, в болотистой местности и на прочих технических участках бездорожья. При использовании продуктов, сертифицированных для внедорожного движения с не сертифицированными для бездорожья изделиями, всегда соблюдайте требования предупреждений и ограничений, указанных в инструкциях для не сертифицированных для бездорожья изделий.

Обслуживание

Дополнительные приспособления для багажа следует тщательно чистить и обслуживать, особенно в зимние месяцы. Используйте только водный раствор стандартных жидкостей для мойки автомобилей, не содержащих спирта, добавок для отбеливания или аммония.

Из соображений экономии топлива и безопасности других участников дорожного движения следует снимать багажник и приспособления с крыши, когда они не используются.

Периодически осматривайте рейлинги на предмет повреждений. Заменяйте утерянные, поврежденные или изношенные детали. Используйте только оригинальные запасные части от складского специалиста, дилера или производителя.

Внесение любых изменений в багажники и дополнительные рейлинги, а также использование запасных частей и принадлежностей, кроме поставляемых производителем, ведет к аннулированию гарантии и ответственности производителя за материальный ущерб или несчастные случаи. Вам следует неукоснительно соблюдать эти инструкции и использовать только оригинальные запасные части.

Для замены утерянных или дефектных ключей запишите ниже номера замка и ключа, а также зарегистрируйте их по адресу www.yakima.com.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Montáž nosiča

Nedostatočne zaistený náklad a nesprávne namontované strešné nosiče a nosiče príslušenstva sa môžu počas jazdy uvoľniť a spôsobiť vážne nehody! Preto sa montáž, manipulácia a používanie musia vykonávať v súlade s návodom na použitie výrobku a vozidla.

Okrem týchto pokynov si prečítajte návod na montáž strešného nosiča a návod na obsluhu vozidla.

Tieto pokyny by sa mali uchovávať spolu s návodom na obsluhu vozidla a mali by byť uchovávané vo vozidle počas používania a na ceste.

V záujme vlastnej bezpečnosti by ste mali používať len strešné nosiče, ktoré sú povolené na použitie v vašom vozidle.

V prípade strešných nosičov, ktoré neuvádzajú vzdialenosť medzi prednými a zadnými priečnikmi, musí byť vzdialenosť minimálne 700 mm alebo čo najväčšia. Upozorňujeme, že zmeny (napr. dodatočné vŕtanie otvorov) v systéme upevnenia nosiča príslušenstva nie sú prípustné.

Skontrolujte, či upevňovacie kovanie a záťaž tesne priliehajú a fungujú:

- Pred začiatkom každej cesty.
- Po prejení krátkej vzdialenosti po montáži nosiča alebo nákladu.
- Pri dlhších cestách v pravidelných intervaloch.
- Častejšie na nerovnom teréne.
- Po prerušení jazdy, počas ktorej bolo vozidlo ponechané bez dozoru (skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu spôsobenému vonkajším zásahom).

Zaťaženie nosičov

Neprekračujte maximálne zaťaženie určené pre strešný nosič, nosič príslušenstva alebo maximálne zaťaženie odporúčané výrobcom vozidla.

Maximálne zaťaženie strechy = hmotnosť strešného nosiča + hmotnosť nosičov príslušenstva + hmotnosť nákladu.

Zaťaženie musí byť rovnomerne rozložené s čo najnižším ťažiskom.

Náklad by nemal podstatne presahovať ložnú plochu strešného nosiča.

Jazda vozidlom a predpisy

Rýchlosť jazdy musí byť prispôbená prepravovanému nákladu a oficiálnym povoleným rýchlostiam. Ak neexistujú žiadne obmedzenia povolenej rýchlosti, odporúčame maximálnu rýchlosť 130 km/h (80 mph).

Pri preprave akéhokoľvek nákladu musí rýchlosť vozidla zohľadňovať všetky podmienky, ako je stav cesty, povrch vozovky, dopravné podmienky, vietor atď. Ovládateľnosť vozidla, zatáčanie, brzdenie a citlivosť na bočný vietor sa zmenia s pridaním nákladu na streche.

Ak je tento výrobok certifikovaný pre terénne použitie, je navrhnutý a určený na používanie na lesných obslužných cestách, prístupových cestách alebo iných netechnických terénoch pri miernej rýchlosti. Nemá sa používať pri lezení po skalách, skákaní, v močiaroch alebo v iných technických terénoch. Pri používaní výrobkov certifikovaných pre terénne použitie s výrobkami necertifikovanými pre terénne použitie vždy dodržiavajte upozornenia a obmedzenia uvedené v návode na použitie výrobku necertifikovaného pre terénne použitie.

Údržba

Nosič príslušenstva by sa mal starostlivo čistiť a udržiavať, najmä počas zimných mesiacov. Používajte iba roztok vody a štandardného umývacieho prostriedku pre automobily bez alkoholu, bielidla alebo amónnych prísad.

Z dôvodu úspory paliva a bezpečnosti ostatných účastníkov cestnej premávky by sa mal nosič príslušenstva a strešný nosič odstrániť, keď sa nepoužíva.

Pravidelne kontrolujte, či nie je nosič príslušenstva poškodený. Vymeňte stratené, poškodené alebo opotrebované diely. Používajte len originálne náhradné diely získané od odborníka, predajcu alebo výrobcu.

Akéhokoľvek zmeny vykonané na strešných nosičoch a nosičoch príslušenstva, ako aj použitie iných náhradných dielov alebo príslušenstva, ako sú dodané výrobcom, vedú k zániku záruky výrobcu a zodpovednosti za akéhokoľvek materiálne škody alebo nehody. Tieto pokyny by ste mali presne dodržiavať a používať len dodané originálne diely.

Ak chcete vymeniť stratené alebo poškodené kľúče, zapíšte si nižšie uvedené čísla zámkov a kľúčov a zaregistrujte ich na adrese www.yakima.com.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Instalación del portaequipaje

¡Si las cargas no están aseguradas de manera adecuada y si los portaequipajes para techo y los accesorios de transporte están montados incorrectamente, se pueden aflojar durante un viaje y causar accidentes serios! Por lo tanto, la instalación, manipulación y uso se deben realizar respetando las instrucciones del producto y del vehículo.

Además de estas instrucciones, lea las instrucciones de montaje del portaequipaje para techo y las instrucciones de operación del vehículo.

Estas instrucciones se deben guardar junto con las instrucciones de operación del vehículo y llevar dentro del coche cuando este producto está instalado.

Para su propia seguridad, usted debe instalar solamente portaequipajes para techo aprobados para su vehículo.

Para los portaequipajes de techo que no especifican la distancia entre las barras transversales delantera y trasera, la separación debe ser de por lo menos 700 mm, o lo más grande que sea posible. Por favor tenga en cuenta que no está permitido realizar ningún cambio en el sistema de fijación de los portaequipajes (p.ej.: agujeros adicionales).

Verifique los accesorios de fijación y la carga para asegurarse de que estén bien ajustados y en buenas condiciones:

- Antes de salir de viaje.
- Una vez recorrida una corta distancia después de instalar el portaequipaje o la carga.
- A intervalos regulares durante los viajes más largos.
- Con más frecuencia en terrenos irregulares.
- Después de cada parada durante un viaje, en la que el vehículo quedó sin vigilancia (comprobación de daños debido a la posible acción de terceros).

Carga del portaequipaje

No exceda la carga máxima que corresponde al portaequipaje para techo, los accesorios de transporte o la carga máxima recomendada por el fabricante del vehículo. Carga máxima del techo = peso del portaequipaje para techo + peso de los accesorios de transporte + peso de la carga.

La carga debe estar uniformemente distribuida con el centro de gravedad lo más bajo posible.

La carga no debe sobrepasar sustancialmente la superficie de carga del portaequipaje para techo.

Manejo del vehículo y reglamentaciones

Se debe conducir a una velocidad que tenga en cuenta la carga transportada y que respete los límites de velocidad reglamentarios. En caso de que el límite de velocidad no esté indicado, recomendamos no superar los 130 km/h.

Quando se transportan cargas sobre el techo, se debe circular a una velocidad que tenga en cuenta todas las condiciones circundantes, como el estado de la ruta, la superficie del camino, las condiciones del tráfico, el viento, etc. El manejo del vehículo, así como el frenado, agarre en las curvas y la influencia de los vientos de costado, cambian cuando se adicionan cargas sobre el techo.

Si este producto está certificado para usar fuera de la carretera, significa que está diseñado y adaptado para emplearse en caminos de servicio forestales, rutas de acceso u otros terrenos poco accidentados a velocidad moderada. No se debe utilizar si el vehículo se emplea para trepar entre rocas, saltar, circular en pantanos o en otros terrenos muy accidentados. Cuando se utilizan productos certificados para usar fuera de la carretera conjuntamente con otros que no lo son, respete siempre las advertencias y restricciones establecidas en las instrucciones de los productos que no estén certificados para usar fuera de la carretera.

Mantenimiento

Los accesorios de transporte se deben limpiar con cuidado y mantenerlos de manera adecuada, especialmente durante los meses de invierno. Para esto, utilice solamente una solución de agua y líquido lavacoche estándar, sin ningún añadido de alcohol, blanqueador o amoníaco.

Por razones de economía de combustible y de seguridad para otros usuarios de la carretera, el portaequipaje para techo y los accesorios de transporte se deben desinstalar cuando no se utilizan.

Verifique periódicamente los accesorios de transporte por si están dañados. Reemplace las piezas perdidas, rotas o gastadas. Utilice solamente repuestos de fábrica provenientes de un especialista, distribuidor o fabricante.

La modificación de los portaequipajes para techo y de los accesorios de transporte, así como el uso de otras piezas de repuesto o accesorios diferentes de los provistos por el fabricante, harán caducar la garantía y la responsabilidad del fabricante por daños materiales o accidentes. Usted debe respetar al pie de la letra estas instrucciones de uso y utilizar solamente las piezas de origen provistas.

Para reemplazar una llave perdida o defectuosa, anote más abajo los números de la cerradura y de la llave y regístrelas en www.yakima.com.

VIKTIGA VARNINGAR

Montering av räckan

Laster som inte har säkrats tillräckligt väl och takskenor eller tillbehörsskenor som inte har monterats på ett korrekt sätt kan lossna under resans gång och orsaka allvarliga olyckor! Av den anledningen måste installationen, hanteringen och användningen utföras enligt produkt- och fordonsanvisningarna.

Gå även igenom monteringsanvisningarna för takskenor och driftsanvisningarna för fordonet.

Dessa anvisningar ska förvaras tillsammans med fordonets driftsanvisningar och finnas med i fordonet när det används och du är på väg.

Med tanke på din egen säkerhet ska du endast använda takskenor som är godkända att användas på ditt fordon.

När det gäller takskenor som inte har någon specifikation om avståndet mellan det främre och bakre tvärstaget ska avståndet uppgå till minst 700 mm eller längre om möjligt. Observera att det inte är tillåtet att ändra på (t.ex. extra borrhål) tillbehörsskärens monteringsystem.

Kontrollera tillbehöret och lasta så att det sitter stramt och fungerar:

- Innan du åker iväg.
- När du har kört en kort sträcka efter installationen av skenor eller last.
- I regelbundna intervall under längre resor.
- Oftare vid tuff terräng.
- När en resa då fordonet har varit oövervakat har avbrutits (är det viktigt att kontrollera att det inte finns några skador som har uppstått på grund av yttre påverkan.

Lasta räckena

Överskrid inte den maxlast som är specificerad för takskenor, tillbehörsskenor eller den maxlast som rekommenderas av fordonstillverkaren.

Max. taklast = takskenors vikt + tillbehörsskärens vikt + lastens vikt.

Lasten ska vara fördelad på ett enhetligt sätt med lägsta möjliga tyngdpunkt.

Lasten ska inte i någon större mån skjutas ut utanför takskenors lastyta.

Körning av fordonet och bestämmelser

Den hastighet som körs måste vara anpassad till den last som transporteras och till allmänna hastighetsbegränsningar. Om det inte finns några hastighetsbegränsningar rekommenderas en maxhastighet på 130 km/h (80 mph).

När en last transporteras måste man vid fastställande av fordonets hastighet alltid beakta alla förhållanden, t.ex. väglaget, beläggningen, trafikförhållandena och vinden osv. Vid taklast påverkas hanteringen, kurvtagningen och bromsningen av fordonet samt känsligheten för sidovindar.

Om den här produkten även får användas vid terrängkörning är den utformad och avsedd att framföras på skogsvägar, tillfartsvägar eller i någon annan icke-teknisk terräng i måttlig hastighet. Den ska inte användas vid rock-crawling, hopp, körning i lera eller i några andra typer av icke-teknisk terräng. Följ alltid de varningar och begränsningar som finns angivna i anvisningarna för den certifierade terrängkörningsprodukten, då certifierade terrängkörningsprodukter används tillsammans med certifierade produkter som inte är avsedda för terrängkörning.

Underhåll

Tillbehörsskärens ska rengöras och underhållas varsamt och särskilt under vintermånaderna. Använd endast en vattenbaserad lösning och standard-biltvättmedel utan alkohol, bleknings- eller ammoniak tillsatser.

Med tanke på lägre förbrukning av bränsle och andra vägtrafikanter säkerhet ska tillbehörsskärens och takskenor tas bort när dessa inte används.

Kontrollera periodvis att tillbehörsskärens inte är skadad. Byt ut förlorade, skadade eller slitna delar. Använd endast originalreservdelar från en lagerspecialist, återförsäljare eller tillverkare.

Ändringar som har gjorts med takskenor och tillbehörsskärens samt användning av reservdelar eller tillbehör som inte tillhandahålls av tillverkaren orsakar att tillverkarens garanti och ansvarsskyldighet för materiella skador eller olyckor förloras sin giltighet. Du ska följa dessa anvisningar bokstavligen och endast använda de medföljande originalreservdelarna.

Anteckna läs- och nyckelnummer nedan och registrera dessa på www.yakima.com för att kunna byta förlorade eller defekta nycklar.

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Установка багажника

Погано закріплені вантажі і неправильно встановлені багажники і приладдя на даху можуть ослабнути під час поїздки і призвести до серйозних нещасних випадків! Тому встановлення, навантаження і експлуатацію слід проводити у відповідності до інструкцій до виробу та автомобіля.

У доповнення до цих інструкцій прочитайте інструкції з монтажу багажника на даху, а також інструкцію з експлуатації автомобіля.

Ці інструкції слід зберігати разом із інструкціями з експлуатації транспортного засобу й везти в автомобілі під час використання та в дорозі.

Із міркувань вашої власної безпеки слід використовувати на даху винятково багажники, схвалені до застосування із вашим автомобілем.

Для багажників на даху, у яких не зазначена відстань між передньою й задньою поперечинами, відстань має становити не менше 700 мм чи має бути якомога більшою. Беріть до уваги заборону вносити зміни в систему кріплення багажника (наприклад, свердління додаткових отворів).

Перевіряйте деталі кріплення і вантаж щодо щільної фіксації та функціонування:

- Перед початком будь-якої поїздки.
- Після поїздки на коротку відстань після встановлення багажника чи кріплення вантажу.
- Із регулярними інтервалами під час тривалих поїздок.
- Перевіряти частіше у нерівній місцевості.
- Після перерви у поїздки, під час якої автомобіль залишався без нагляду (перевіряти на пошкодження в результаті зовнішнього втручання).

Навантаження на багажник

Не перевищуйте максимальне навантаження, зазначене для багажника на даху, а також максимальне навантаження, рекомендоване виробником автомобіля. Максимальне навантаження на даху = вага багажника на даху + вага додаткового приладдя + вага вантажу.

Вантаж слід розподілити рівномірно з якомога нижче розташованим центром ваги.

Вантаж не має суттєво виступати за межі тримальної поверхні на даху.

Водіння автомобіля і нормативні вимоги

Швидкість руху має відповідати вантажу, що перевозиться, а також офіційним обмеженням швидкості. За відсутності обмежень швидкості ми радимо рухатися з максимальною швидкістю 80 миль на годину (130 км/г).

Під час транспортування будь-якого вантажу швидкість автомобіля має відповідати всім умовам, таким як стан дороги, поверхня дорожнього полотна, умови руху, вітер тощо. Керуваність автомобіля, поведінка на поворотах, гальмування й чутливість до бічного вітру міняються після додавання вантажу на дах автомобіля.

Якщо даний продукт сертифіковано для позашляхової експлуатації, він розрахований і призначений для використання на лісових дорогах, під'їзних шляхах та інших не технічних ділянках місцевості з помірною швидкістю. Його не слід використовувати в автомобільних змаганнях на суттєво кам'янистому бездоріжжі (рок-кроулінг), для подолання перешкод, у болотистій місцевості та на інших технічних ділянках бездоріжжя. Під час експлуатації продуктів, сертифікованих для позашляхового руху з не сертифікованими для бездоріжжя виробами, завжди дотримуйтеся вимог у попередженнях і обмеженнях, зазначених в інструкціях для не сертифікованих для бездоріжжя виробів.

Технічне обслуговування

Додаткове приладдя для багажу слід старанно чистити й обслуговувати, особливо в зимові місяці. Використовуйте тільки водний розчин стандартних рідин для миття автомобілів, що не містять спирт, добавки для відбілювання чи аміак.

Із міркувань економії палива і безпеки інших учасників дорожнього руху слід знімати багажник і приладдя з даху, коли вони не використовуються.

Періодично оглядайте рейлінги на предмет пошкоджень. Міняйте втрачені, пошкоджені чи зношені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запчастини від складського спеціаліста, дилера чи виробника.

Внесення будь-яких змін у багажники і додаткові рейлінги, а також використання запчастин і приладдя, окрім тих, що постачає виробник, призведе до анулювання гарантії й відповідальності виробника за матеріальні збитки чи нещасні випадки. Вам слід неухильно дотримуватися цих інструкцій і використовувати винятково оригінальні запчастини.

Для заміни втрачених або дефектних ключів запишіть нижче номери замка і ключа, а також зареєструйте їх за адресою www.yakima.com.

YAKIMA

www.yakima.com

YAKIMA PRODUCTS, INC.

4101 KRUSE WAY
LAKE OSWEGO, OR
97035-2541
USA
888.925.4621
yakima.com/support

YAKIMA AUSTRALIA PTY. LTD

17 Hinkler Court
Brendale
QLD 4500
Australia
1800-143-548
www.yakima.com.au
www.yakima.co.nz
www.yakima.eu